



Grotenbur



## ■ Sensationeller Sieg: Israelin Sharon Ronen WUSV-Weltmeisterin!

A Sensational Victory: Israeli Sharon Ronen WUSV World Champion • Victoria  
sensacional: la israelí Sharon Ronen, campeona mundial de la WUSV

## ■ Baltische Siegerschau 2009 in Riga / Lettland

The 2009 Baltic Championship Show in Riga/Latvia • La Siegerschau báltica de  
2009 en Riga (Letonia)

## ■ Der neue WUSV Universalsieger-Wettbewerb 2011 in Österreich

The new 2011 WUSV – Universal Sieger Competition in Austria • La nueva Com-  
petición de Sieger Universal de 2011 WUSV en Austria



NACHRUF • OBITUARY • OBITUARIO

**Peter van Oirschot • Frank Gater • Graham R. Stephens** ..... 4

VERANSTALTUNGEN • EVENTS • MANIFESTATIONS • EVENTOS

**Krefeld 2009: Rekord – Innovation - Überraschung** ..... 9

Krefeld 2009: Record – Innovation – Surprise • Krefeld 2009: Récord – Innovación – Sorpresa

**WUSV-Weltmeisterschaft in Deutschland – dem Mutterland der Rasse** ..... 11

The WUSV World Championship in Germany – Homeland of the German Shepherd Dog • Campeonato mundial de la WUSV en Alemania, patria de la raza

**Sensationeller Sieg: Israelin Sharon Ronen WUSV-Weltmeisterin** ..... 12

A Sensational Victory: Israeli Sharon Ronen WUSV World Champion • Victoria sensacional: la israelí Sharon Ronen, campeona mundial de la WUSV

**Bericht des WUSV Oberrichters über die WUSV WM** ..... 17

Report by the Senior Judge of the WUSV on the WUSV World Championship • Informe del juez superior de la WUSV sobre el Campeonato Mundial de la WUSV

**Baltische Siegerschau 2009 in Riga/Lettland** ..... 20

The 2009 Baltic Championship Show in Riga/Latvia • La Siegerschau báltica de 2009 en Riga (Letonia)

PORTRAIT • PORTRAIT • RETRATO

**Real Club Espanol del Perro de Pastor Alemán (Real CEPPA), Spanien** ..... 23

Real Club Espanol del Perro de Pastor Alemán (Real CEPPA), Spain • Real Club Espanol del Perro de Pastor Alemán (Real CEPPA), España

**Societe du Chien de Berger Allemand, Libanon** ..... 26

Societe du Chien de Berger Allemand, Lebanon • Societe du Chien de Berger Allemand, Libano

INFORMATION • INFORMATION • INFORMACIÓN

**Der neue WUSV Universalsieger-Wettbewerb 2011 in Österreich** ..... 28

The new 2011 WUSV – Universal Sieger Competition in Austria • La nueva Competición de Sieger Universal de 2011 WUSV en Austria

BERICHT • REPORT • RAPPORT • REPORTAJE

**Neuigkeiten des Korean Kennel Club** ..... 30

Korean Kennel Club News • Noticias del Korean Kennel Club



# INHALT • TABLE OF CONTENTS • INDICE

WUSV aktuell 03/2010

## SERVICE • SERVICE • SERVICIO

**WUSV-Vorstand und WUSV-Zentralkommission** ..... 34

WUSV board of directors and WUSV central committee • Presidencia WUSV y comité central de la WUSV

**WUSV-Generalsekretariat** ..... 35

WUSV Genel Secretariat • La secretaría general de la WUSV

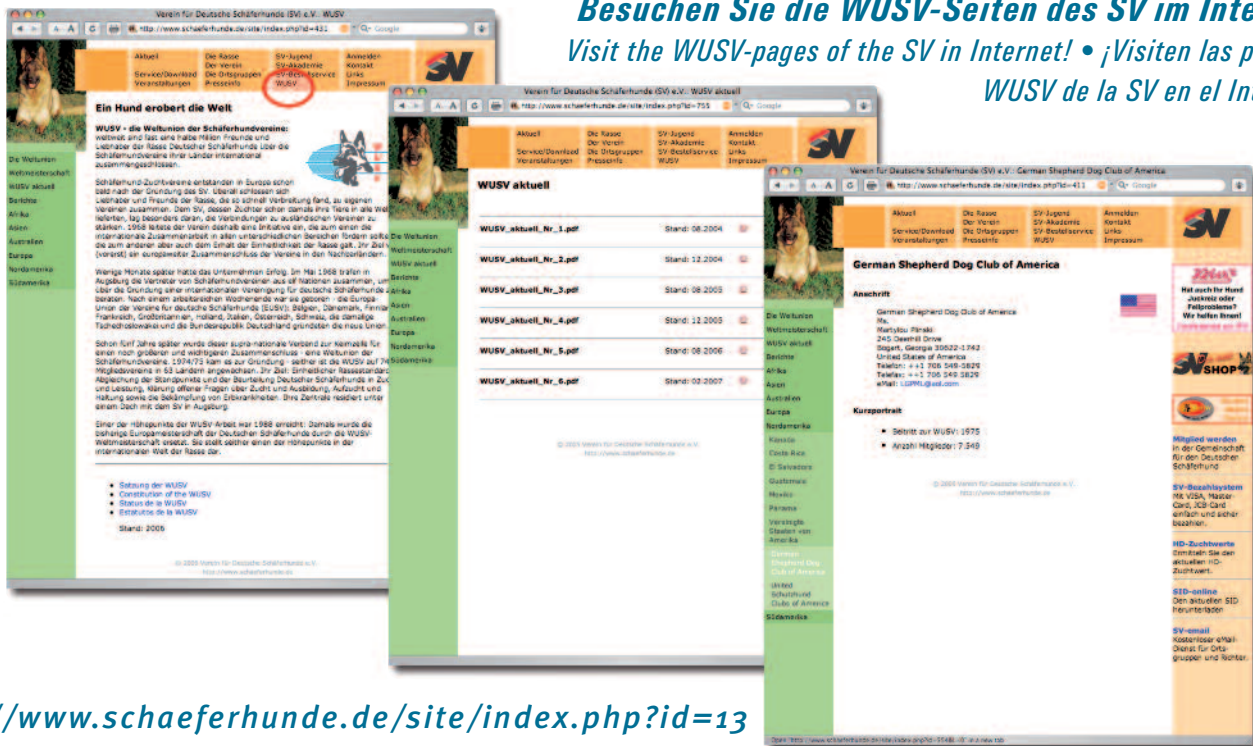
**Informationen des WUSV-Generalsekretariats** ..... 36

Notes of the WUSV Genel Secretariat • Avisos de la secretaría general de la WUSV

**Veranstaltungen** ..... 41

Events • Eventos

*Besuchen Sie die WUSV-Seiten des SV im Internet!  
Visit the WUSV-pages of the SV in Internet! • ¡Visiten las paginas  
WUSV de la SV en el Internet!*



<http://www.schaeferhunde.de/site/index.php?id=13>

### Impressum

„WUSV aktuell“, Magazin der Weltunion der Vereine für Deutsche Schäferhunde  
Erscheinungsweise: halbjährlich  
Schriftleitung: Wolfgang Henke, Präsident der WUSV  
Chefredaktion: Clemens Lux, Generalsekretär der WUSV  
Redaktion: Günter Dehmig, stellv. Geschäftsführer des SV  
Generalsekretariat: Steinerne Furt 71, 86167 Augsburg, Deutschland  
Telefon: 0821 74002-15, Telefax 0821 74002-9915  
Internet: [www.schaeferhunde.de](http://www.schaeferhunde.de)  
E-Mail: [wusv@schaeferhunde.de](mailto:wusv@schaeferhunde.de)

Unverlangt eingesandte Manuskripte werden nicht zurückgesandt. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der Schriftleitung und unter voller Angabe der Quelle. Die in Artikeln wiedergegebene Meinung der Verfasser stellt nicht unbedingt die Meinung der Schriftleitung dar. Die Schriftleitung behält sich vor, Manuskripte abzuändern und ggf. zu kürzen. Es besteht kein Anspruch, dass unverlangt eingesandte Bilder veröffentlicht werden.

### Maesthead

„WUSV aktuell“, Magazine of the Weltunion der Vereine für Deutsche Schäferhunde  
Publication dates: semi-annual  
Editor: Wolfgang Henke, President of the WUSV  
Editor-in-Chief: Clemens Lux, General Secretary of the WUSV  
Editor: Günter Dehmig, Deputy Managing Director of the SV  
General secretariat: Steinerne Furt 71, 86167 Augsburg, Germany  
Tel.: ++49 (0) 821 74002-15, Fax ++49 (0) 821 74002-9915  
Internet: [www.schaeferhunde.de](http://www.schaeferhunde.de)  
E-Mail: [wusv@schaeferhunde.de](mailto:wusv@schaeferhunde.de)

Unsolicited manuscripts will not be returned. Reprints are permitted only in excerpts and then only with the permission of the editors and with full details of the source. The articles published reflect the opinions of the writers and not necessarily those of the editors or the WUSV. The editors reserve the right to alter and/or shorten manuscripts. Unsolicited photographs will not necessarily be published.

### Pie de imprenta

„WUSV aktuell“, revista de la Unión Mundial de las Asociaciones del Perro Pastor Alemán.  
Publicación semestral  
Director: Wolfgang Henke, presidente de la WUSV  
Redactor jefe: Clemens Lux, Secretario general de la WUSV  
Redactor: Günter Dehmig, vicegerente del SV  
La secretaría general: Steinerne Furt 71, 86167 Augsburg, Alemania  
Teléfono: 0821 74002-15, Telefax: 0821 74002-9915  
Internet: [www.schaeferhunde.de](http://www.schaeferhunde.de)  
E-Mail: [wusv@schaeferhunde.de](mailto:wusv@schaeferhunde.de)

Manuscritos remitidos no solicitados no podrán devolverse. Reproducción total o parcial solo previa autorización del director de la publicación, con indicación precisa de la fuente bibliográfica. El contenido de los artículos no refleja necesariamente la opinión de la redacción. La redacción se reserva el derecho de modificar y/o acortar los manuscritos. Los autores de fotografías remitidas no solicitadas no tendrán derecho a reivindicar su publicación.



## PETER VAN OIRSCHOT - DER NIEDERLÄNDISCHE VDH VERLIERT EINE IKONE

The Dutch Kennel Club loses an Icon • El club holandés VDH pierde un icono

Nach kurzer Krankheit ist Herr Peter van Oirschot am 5. Januar 2010 im Alter von 55 Jahren verschieden. Der niederländische VDH nimmt von einer seiner wichtigsten Persönlichkeiten Abschied. Ein schwarzer Tag in der Geschichte des niederländischen Züchtersvereins.

Bereits 1968 wurde Peter van Oirschot Mitglied von VDH und SV. Er hatte in den Niederlanden viele leitende Stellungen auf Kreisgruppen- und Provinzebene inne. Seit Mai 1990 war Herr van Oirschot auch Mitglied des Präsidiums und Verantwortlicher für den Bereich der Kynologie. Als solcher wurde er in den Niederlanden eine bedeutende treibende Kraft für den Deutschen Schäferhund. Seine Bedeutung wurde noch größer, als er 1988 mit Alfred Hahn als Mentor in Deutschland Körmeister wurde.

### Stütze

Herr van Oirschot lieferte nicht nur einen grundlegenden Beitrag zur Entwicklung und Erhaltung der Rasse in den Niederlanden, sondern war auch auf anderen Gebieten eine wichtige Stütze. So gehörte er jahrelang zur Redaktion des VDH-Monatsheftes, war er Mitglied in der Kommission "Das Buch des Deutschen Schäferhunds" und Mitorganisator diverser KCMs. Zudem bekleidete er eine sehr wichtige Rolle hinter den Kulissen bei der Organisation der Weltmeisterschaften Dressur (WUSV) in Eindhoven (NL) im Jahre 2004.

### Gern gesehen

Seit 1984 trat Herr van Oirschot als Körmeister im Namen des Verwaltungsrats und der

After a brief illness, on 5th January 2010, Mr. Peter van Oirschot died at the age of 55 years. The Dutch kennel club (VDH) bids farewell to one of its most important personalities. It's a sad day in the history of the Dutch dog breeding association.

Peter van Oirschot became a member of the VDH and SV in 1968, having held many managerial positions at the regional group and provincial level in the Netherlands. Since May 1990, Mr. van Oirschot had also been a member of the presiding committee and responsible for the area of cynology. As such, he became a significant driving force for the German shepherd dog in the Netherlands. His level of importance became all the bigger when he became Körmeister (senior breeding inspector) in Germany, with Alfred Hahn as his mentor.

### A supporting role

Mr. Van Oirschot didn't just provide an important contribution to the development and up-



Tras una breve enfermedad, Peter van Oirschot falleció el 5 de enero de 2010 a la edad de 55 años. El club canino holandés (VDH) se despidió de una de sus personalidades más importantes. Un día negro en la historia del club de cría holandés.

Peter van Oirschot pasó a ser miembro del VDH y del SV ya en 1968 y ocupó muchos puestos directivos a nivel local y provincial en los Países Bajos. Desde mayo de 1990, también fue miembro de la presidencia y responsable del área de cinología. Como tal, se convirtió en un promotor significativo del perro pastor alemán en los Países Bajos. Su significación aún aumentó más al convertirse en Körmeister (comisario) con Alfred Hahn como mentor en Alemania en 1988.

### Punto de apoyo

Van Oirschot contribuyó de manera fundamental al desarrollo y la conservación de la raza en los Países Bajos, sino que también fue un apoyo importante en otros sectores. Durante años perteneció a la redacción de la revista mensual del VDH, fue miembro de la comisión Das Buch des Deutschen Schäferhunds (El perro pastor alemán) y coorganizador de diversos KCM (campeonatos internos del club). Además, desempeñó un papel muy importante entre bastidores en la organización de los campeonatos mundiales de adiestramiento (WUSV) en Eindhoven (Países Bajos) en el año 2004.

### Visto con buenos ojos

Desde 1984 van Oirschot ejerció de Körmeister en nombre del Consejo de administración y del SV. Con el paso de los años, dirigió mu-



SV auf. Im Laufe der Jahre führte er in den Niederlanden viele Körungen bei Clubmatches, Meisterschaftsclubmatches und Zuchteignungsprüfungen aus. Aber er war auch im Ausland sehr aktiv und körte in rund 20 Ländern in Europa, Afrika und Asien. Regelmäßig trat er auch in Deutschland als Körmeister auf.

Herr van Oirschot war in dieser Funktion gern gesehen und verschaffte sich dank seiner natürlichen Autorität allseits Respekt vor seinen Entscheidungen.

### **Respekt**

Herr van Oirschot war sehr engagiert und zeigte stets Respekt, sowohl vor Menschen als auch Hunden. Zusammen mit seinen Kenntnissen und seiner herzlichen Persönlichkeit machte ihn dies zu einer Galionsfigur. Gemeinsam mit seinem Bruder Ton war er auch Eigentümer des Zwingers "vom Schäferhundkreis"; beide wurden Träger der Goldenen Züchternadel.

### **Leidenschaftlich**

Herr van Oirschot war abgesehen davon auch ein sehr leidenschaftliches Mitglied der Hauptverwaltung in den Niederlanden. Seine Kenntnisse und Fähigkeiten waren wahrlich unübertroffen. Ein Brückenbauer zur Berufungskommission, zum Verwaltungsrat, zu SV und vielen anderen Plattformen und Instanzen. Sein Einsatz diente stets dazu, unseren Hund mit seinen einzigartigen Eigenschaften zu erhalten sowie die Grundprinzipien des Gründers Max v. Stephanitz zu wahren.

### **Kampfeslust**

Mit großem Mut und enormer Kampfeslust nahm Herr van Oirschot seine Krankheit an. Er war gewillt, auch daraus noch eine fesselnde Periode zu machen.

keep of the breed in the Netherlands, he also played a supporting role in other areas. He was part of the editorial team for the monthly VDH magazine, he was a member of the 'Das Buch des Deutschen Schäferhunds' (The German Shepherd Dog Book) commission, and he was a co-organiser of several different KCMs. At the same time, he also played an important role behind the scenes in the organisation of the dressage world championships (the WUSV) in Eindhoven (NL) in 2004.

### **Viewed in a positive light**

Mr. Van Oirschot was a Körmeister on behalf of both the executive board and the SV from 1984 onwards. Over the years, he completed several breeding inspections at club matches, championship club matches and breeding suitability tests. He was also very active abroad, however, and carried out inspections in around 20 countries in Europe, Africa and Asia. He also worked as a senior breeding inspector in Germany on a regular basis.

Mr. van Oirschot was viewed in a positive light in this post, and thanks to his natural authority always gained respect for his decisions.

### **Respect**

Mr. van Oirschot was very dedicated and always demonstrated respect to both people and dogs. Combined with his knowledge and his generous personality, this made him something of a figurehead. Together with his brother Ton, he was also the owner of the 'vom Schäferhundkreis' kennel; both were holders of the Gold Breeders' Pin.

### **Passionate**

Mr. van Oirschot was also a passionate member of the head office in the Netherlands. His knowledge and abilities were truly second to none. He was a bridge-builder to the appointments commission, the board of directors, the

chas pruebas de selección (Körung) en competiciones del club, campeonatos y pruebas de aptitud de cría. No obstante, también fue muy activo en el extranjero y llevó a cabo certificaciones en unos 20 países en Europa, África y Asia. Asimismo, también ejerció regularmente de Körmeister en Alemania.

Van Oirschot fue visto con buenos ojos en este cargo y se ganó el respecto gracias a su autoridad natural.

### **Respeto**

Van Oirschot fue una persona muy comprometida y mostró siempre respeto, tanto por las personas como por los perros. Combinado con sus conocimientos y su cordial carácter, esto le convirtió en una figura emblemática. Además, junto a su hermano Ton, fue propietario de la perrera "vom Schäferhundkreis". Ambos fueron portadores del Broche de Oro de criadores.

### **Apasionado**

Aparte de esto, Van Oirschot fue un miembro apasionado de la administración principal en los Países Bajos. Sus conocimientos y aptitudes fueron realmente inigualables. Fue un elemento de unión con la Comisión de nombramientos, el Consejo de administración, el SV y muchas otras plataformas e instancias. Su actuación contribuyó siempre a conservar nuestro perro con sus propiedades únicas y a preservar los principios del fundador Max v. Stephanitz.

### **Espíritu luchador**

Van Oirschot asumió su enfermedad con enorme valentía y espíritu luchador. Siempre estuvo dispuesto a hacer lo mejor de cada momento, incluso en los más difíciles. Las numerosas muestras de esperanza y consuelo que recibió durante las últimas semanas



Die vielen tröstenden und hoffnungsvollen Worte, die er in den letzten Wochen seines Lebens erhielt, bewegten ihn und seine Familie sehr.

Der VDH wird Peter entsetzlich vermissen – und immer mit großem Respekt und tief empfundener Dankbarkeit seiner gedenken.

Es wurde eine Kondolenzliste im Internet eröffnet. Hier können der Familie von Peter van Oirschot persönliche Beileidsbezeugungen übermittelt werden:

[www.vdh.be](http://www.vdh.be) – Kondolenzliste Peter van Oirschot.

SV and many other organisations and institutions. His hard work always had one goal – to maintain our dogs and their unique attributes, and to passionately defend the basic principles of founder Max V. Stephanitz.

### **Fighting spirit**

Mr. van Oirschot fought his illness with huge courage and stoicism to the last. He was determined to make the most of things, even during the very hardest of times.

The many words of hope and comfort that he received in the last weeks of his life moved him and his family very much.

The VDH will miss Peter very much – and will always think of him with the greatest respect and the most sincere thanks.

A list of condolences has been opened in the internet. Here, visitors are able to send a personal message of condolence to the family of Peter van Oirschot.

See [www.vdh.be](http://www.vdh.be) – condolence list for Peter van Oirschot.

de su vida, le conmovieron tanto a él como a su familia.

El VDH echará terriblemente de menos a Peter y siempre le recordará con gran respeto y el más sincero agradecimiento.

Se ha publicado una lista de condolencias en Internet. Aquí, se puede transmitir personalmente el pésame a la familia de Peter van Oirschot.

Véase [www.vdh.be](http://www.vdh.be), lista de condolencia de Peter van Oirschot.





## FRANK GATER - EIN URGESTEIN DER WELTKYNOLOGIE IST TOT

Cornerstone of World Cynology has Died • Fallecimiento de Frank Gater: uno de los pilares más antiguos de la cinología mundial

Frank Gater war ein Mann der 1. Stunde der EUSV und der WUSV. Sein bescheidenes, freundliches, aber doch zielgerichtetes Wirken bleibt jedem in Erinnerung, der die Freude hatte, mit ihm ein Stück seines Lebensweges zu gehen.

Als eifriger Besucher der SV-Bundessiegerzuchtschau ist er vielen Mitgliedern bekannt. Sein Freund Dickersen an seiner Seite, der seinen Lebensweg schon Jahre vor ihm beendet hat, gehörte zu einem Bild, welches einfach zur Bundessiegerzuchtschau dazugehörte. Seine große Hilfe in Fragen die im Zusammenhang mit dem englischen Kennelclub standen, ganz besonders, wenn es um die korrekte Bezeichnung des Deutschen Schäferhundes ging, bleiben unvergessen.

Wir verneigen uns vor der Bahre eines großen Kynologen, wobei unser Mitgefühl seinen Angehörigen und Freunden gilt.

*Wolfgang Henke,  
Präsident der WUSV und des SV*

*Clemens Lux,  
Generalsekretär der WUSV*

*Hartmut Setecki  
Hauptgeschäftsführer des SV*

Frank Gater was a founding member of both the EUSV and the WUSV. His modest, friendly, and yet purposeful manner will be remembered by everyone who had the pleasure of sharing part of their life with him.

He is known to many members as an enthusiastic participant at the SV Federal Winner Breeders' Show. The image of him with his friend Dickersen by his side, who departed this earth several years before he did, was something which simply belonged to the Federal Winner Breeders' Show. The great help that he provided in issues which arose within the context of the English kennel club – especially in terms of the correct designation of the German shepherd dog – will remain unforgotten.

We bow in appreciation before the spirit of a great Cynologist – and offer our condolences to his family and his friends.

*Wolfgang Henke,  
President of the WUSV and the SV*

*Clemens Lux,  
General Secretary of the WUSV*

*Hartmut Setecki,  
Managing Director of the SV*



Frank Gater fue el hombre de los comienzos de la EUSV y la WUSV. En la memoria de aquellos que tuvieron el placer de acompañarle en alguno de los momentos de su vida nos quedará su manera de actuar humilde, amable, pero con un objetivo claro.

Como asiduo de la Bundessiegerzuchtschau del SV, era conocido por muchos de los socios. Con su amigo Dickersen a su lado, que nos abandonó mucho antes que él, formaban una imagen que sencillamente era parte de la Bundessiegerzuchtschau. No olvidaremos tampoco su gran ayuda en cuestiones que surgían en relación con el Club canino inglés, especialmente, cuando se trataba de la denominación correcta del perro pastor alemán.

Nos inclinamos ante el féretro de un gran cinólogo y le expresamos nuestro pésame a sus familiares y amigos.

*Wolfgang Henke,  
presidente de la WUSV y del SV*

*Clemens Lux,  
secretario general de la WUSV*

*Hartmut Setecki  
primer gerente del SV*



# GRAHAM R. STEPHENS



In stillem Gedenken nehmen wir Abschied vom Vorsitzenden der German Shepherd Dog League of Great Britain,

*Herrn Graham R. Stephens,*

der am 10. November 2009 kurz vor Erreichen seines 70. Lebensjahres verstorben ist. Sein Engagement und sein verantwortungsvolles Wirken für den Deutschen Schäferhund, vor allem Großbritannien, aber auch weltweit, wird uns immer ein Vorbild sein.

Unser Mitgefühl gilt seiner Frau Wendy und den Angehörigen.

*Wolfgang Henke,  
Präsident der WUSV und des SV*

*Clemens Lux,  
Generalsekretär der WUSV*

It is in quiet reflection that we say goodbye to the Chairman of the German Shepherd Dog League of Great Britain,

*Mr. Graham R. Stephens,*

who died on 10th November 2009 shortly before celebrating his 70th birthday. His dedication and responsible efforts on behalf of the German Shepherd Dog, primarily in Great Britain, but also the world over, will always be an example to us all.

We extend our deepest condolences to his wife, Wendy, his friends and family.

*Wolfgang Henke,  
President of the WUSV and the SV*

*Clemens Lux,  
General Secretary of the WUSV*

Mediante un tributo silencioso nos despedimos del presidente del club German Shepherd Dog League of Great Britain

*Graham R. Stephens,*

que falleció el 10 de noviembre de 2009 poco antes de cumplir su 70º aniversario. Su dedicación y actuación consciente de su responsabilidad frente al perro pastor alemán, sobre todo en Gran Bretaña, pero también en todo el mundo, será siempre un modelo a seguir para nosotros.

Nuestro más sincero pésame a doña Wendy y a los familiares.

*Wolfgang Henke,  
presidente de la WUSV y del SV*

*Clemens Lux,  
secretario general de la WUSV*





# KREFELD 2009: REKORD – INNOVATION - ÜBERRASCHUNG

Krefeld 2009: Record – Innovation – Surprise • Krefeld 2009:

Récord – Innovación – Sorpresa

Die XXII. WUSV-Weltmeisterschaft in Krefeld war ein beeindruckender Beweis dafür, dass der Sport mit dem Deutschen Schäferhund über alle Grenzen hinweg verbindet.

Als einer der Höhepunkte des Vereinsjahres, in dem wir unser 110-jähriges Gründungsjubiläum feierten, hielt diese Veranstaltung auch noch einen Rekord der Meldezahlen für uns bereit: 41 Mannschaften und 162 Teilnehmer waren nach Deutschland gereist, um sich dem internationalen Vergleich zu stellen.

Kein Weg schien zu lang oder zu mühsam, als dass ihn die Teilnehmerinnen und Teilnehmer nicht auf sich genommen hätten. Und so erwartete die amtierenden Richterkollegen an diesem Oktober-Wochenende ein dichter Zeitplan für die Beurteilung der vorgeführten Hunde.

Widrige Witterungsbedingungen stellten Teilnehmer, Zuschauer und auch das Organisationsteam der Landesgruppe Nordrheinland, unter der Gesamtleitung des Vorsitzenden Wolfgang Felten, vor immer neue Herausforderungen.

Allen Widrigkeiten zum Trotz bewiesen die Hundeführerinnen und Hundeführer eindrucksvoll wie nah die WUSV auch im Bereich der Ausbildung zusammen gewachsen ist und wie das konsequente Verfolgen eines Zieles zwangsläufig zum Erfolg führt.

Neben Bewährtem hielt auch eine Neuerung Einzug in die Welt des Deutschen Schäferhundes: SV-Media.

Nach einem geglückten Einstieg in die Live-Übertragung unserer Großveranstaltungen in Ulm und Donaueschingen bot sich auch bei der Weltmeisterschaft den Schäferhund- und Hundesport-Begeisterten im In- und Ausland die

The XXII WUSV world championship in Krefeld was impressive proof of the fact that the sport with the German shepherd dog brings people together across all borders.

As one of the highlights of the association year in which we celebrated our 110 year anniversary, this event also marked a record in terms of the numbers of registered participants: 41 teams and 162 participants came to Germany to pitch themselves against the international competition.

No journey seemed too long or arduous for the many participants arriving in Germany. And so the fellow judges were confronted with a full timetable for the evaluation of the dogs on this October weekend.

The participants, the spectators and the organisational team from the North Rhineland land group, under the management of Chairman Wolfgang Felten, were handed a further challenge by the tough weather conditions.

Despite all of the difficulties, the dog handlers impressively demonstrated the extent to which the WUSV has grown together in the area of training, and how the consistent pursuit of a goal will ultimately bring success.

In addition to the approved methods, an innovation has also entered the world of the German shepherd dog: SV-media.

Subsequent to a successful entry into the live transmission of our large scale events in Ulm and Donaueschingen, the world championship for the German shepherd dog and dog sports enthusiasts at home and abroad also provided the possibility to follow this event on the PC at



El 22º Campeonato mundial de la WUSV en Krefeld fue una prueba impresionante de que el deporte del perro pastor alemán une más allá de todas las fronteras.

Como uno de los puntos culminantes del año del club, en el que celebrábamos nuestro 110 aniversario de fundación, este acontecimiento batió un récord con el número de inscripciones: 41 equipos y 162 participantes se desplazaron hasta Alemania para medirse en una competición internacional.

Ni las distancias ni las dificultades impidieron que los participantes se desplazasen hasta Alemania. Por ello, los jueces en funciones del campeonato tuvieron una agenda muy apretada durante ese fin de semana de octubre para valorar a todos los perros exhibidos.

Las condiciones meteorológicas adversas sometieron a nuevos retos a los participantes, espectadores y también al equipo organizador del grupo federal de Renania del Norte, bajo la dirección general del presidente Wolfgang Felten.

Pese a todas las adversidades, los guías de los perros demostraron de manera impresionante cuánto ha crecido conjuntamente la WUSV en materia de adiestramiento y cómo el perseguir de manera consecuyente un objetivo termina forzosamente por conllevar el éxito.



## VERANSTALTUNGEN • EVENTS • EVENTOS

WUSV aktuell 03/2010



Möglichkeit, dieser Veranstaltung am heimischen PC beizuwohnen und die Vorführungen im Stadion von Anfang bis Ende hautnah zu verfolgen.

In einer würdigen Abschlusszeremonie war es mir eine besondere Ehre mit Sharon Ronen aus Israel die erste Weltmeisterin in der Geschichte der WUSV zu ehren. Unser Bundessieger 2009, Jürgen Zank, konnte seine Leistung aus der Vorwoche nahezu wiederholen und wurde mit dem Titel des Vize-Weltmeisters belohnt.

Zum wiederholten Male gelang es dem Team des SV, mit unserem Mannschaftsführer-Duo Karl Krug und Heinz Gerdes, den begehrten Titel des Mannschafts-Weltmeisters zu gewinnen. In diesem Wettbewerb ging der zweite Platz an die Mannschaft Spaniens, den Gastgeber der WUSV-Weltmeisterschaft 2010 in Sevilla.

Die Tage der Weltmeisterschaft in Krefeld haben deutlich gemacht, dass die Begeisterung für den Deutschen Schäferhund und den Hundesport nicht nur anhält, sondern auch im Wachstum ist. Was vor 30 Jahren mit elf Nationen und der Gründung der Europa-Union begann, ist heute, im Rahmen der WUSV, ein weltumspannendes Netzwerk mit 76 Nationen und 82 Mitgliedsvereinen, die sich dem Ziel einer einheitlichen Zucht und Ausbildung des Deutschen Schäferhundes verschrieben haben.

*Wolfgang Henke,  
Präsident der WUSV und des SV*



home and to view the performances in the stadium live, from the start to the finish.

In an impressive closing ceremony, it was a particular honour for me to be able to award Sharon Ronen from Israel with the accolade of the first world champion in the history of the WUSV. Our 2009 federal winner, Jürgen Zank, almost succeeded in repeating his performance from the previous week and was awarded the title of vice world champion.

The SV team, with our two team captains Karl Krug and Heinz Gerdes, succeeded in winning the coveted title of the world champion team once again. In this competition, the second place was awarded to the team from Spain, who are set to be the hosts of the 2010 WUSV world championship in Seville.

The days of the world championship in Krefeld demonstrated that the levels of enthusiasm for German shepherd dogs and dog sports aren't just holding up, they are also growing. Something that started 30 years ago with eleven nations and the foundation of the Europe-union is now, within the scope of the WUSV, a world wide network with 76 nations and 82 member associations which are committed to the uniform breeding and training of the German shepherd dog.

*Wolfgang Henke,  
President of the WUSV and the SV*



Junto a otros servicios acreditados, una novedad se incorporó al mundo del perro pastor alemán: SV-Media.

Después de la primera retransmisión en directo con éxito de uno de nuestros mayores acontecimientos en Ulm y Donaueschingen, pudimos ofrecerle a los amantes del perro pastor alemán y del deporte canino la posibilidad de asistir también al campeonato mundial desde sus casas y seguir desde el principio hasta el final las exhibiciones en el estadio muy de cerca.

Durante la ceremonia de clausura, fue para mí un auténtico honor premiar a Sharon Ronen de Israel, primera campeona mundial en la historia de la WUSV. Nuestro Bundessieger de 2009, Jürgen Zank, casi pudo repetir el trabajo de la semana anterior y fue galardonado con el título de vicecampeón del mundo.

De nuevo, el equipo del SV, encabezado con el dúo Karl Krug y Heinz Gerdes, consiguió obtener el codiciado título de equipo campeón del mundo. En esta categoría, el segundo puesto fue para el equipo de España, país anfitrión del campeonato mundial de 2010 en Sevilla.

Los días del campeonato en Krefeld han puesto de manifiesto que la pasión por el perro pastor alemán y el deporte canino no sólo se mantiene, sino que aún sigue creciendo. La empresa que comenzara hace 30 años con 11 países y la fundación de la Unión Europea, es en la actualidad, en el marco de la WUSV, una red global con 76 naciones y 82 clubes socios, que se han puesto como objetivo criar y adiestrar al perro pastor alemán.

*Wolfgang Henke,  
presidente de la WUSV y del SV*





# WUSV-WELTMEISTERSCHAFT IN DEUTSCHLAND – DEM MUTTERLAND DER RASSE

The WUSV World Championship in Germany – Homeland of the German Shepherd Dog • Campeonato mundial de la WUSV en Alemania, patria de la raza

Ein Highlight, wobei die Gesichter und Herzen strahlen. Was die Meldezahl und die vielen Teilnehmer und das große Interesse anlangt stimmt dies, was das Wetter und einiges Drum und Dran anlangt, nicht. Entscheidend ist, dass sich die große Gemeinschaft völkerverbindend bewährt hat und sich immer weiter entwickelt. Dies ist Globalisierung im wohlverstandenen und allen Beteiligten zum Wohle wirkenden Sinne.

Persönlich geht mir immer wieder das Herz auf, wenn ich die Freunde des Deutschen Schäferhundes aus allen Herren Länder sehe, wie sie fair um die Krone des Siegers streiten, aber in der Sache Einigkeit demonstrieren. Dass eine Wettbewerberin aus Israel gewinnen konnte, finde ich höchst erfreulich, zeigt es doch, wie der Mensch und die Leistung des Tieres ausschließlich im Mittelpunkt der WUSV stehen. Andererseits zeigt die Veranstaltung, dass die Anregungen aus dem WUSV-Vorstand und der WUSV-Vollversammlung richtig und notwendig sind, ein Pflichtenheft zu schaffen, in welchem alle die Veranstaltung betreffenden Notwendigkeiten festgehalten sind. Die Crew aus Nordrheinland hat ihr Bestes gegeben. Dass die Stadt Krefeld in der Durchführung, vielleicht gut gemeint, etwas zu penibel Hilfestellung leistete, ließ den Organisationsfluss etwas stocken, was aber nicht für die Kosten galt. Möge all unseren künftigen Veranstaltungen eine so große Beteiligung und soviel Herzblut beschieden sein, wie dieser Veranstaltung.

*Clemens Lux,  
Generalsekretär der WUSV*

A highlight, with faces and the hearts full of enthusiasm. An accurate statement when we think of the many participants and the considerable levels of interest; not so true in terms of the weather conditions though. The important thing, however, is that our community has proved itself in terms of its ability to draw people together and that it continues to develop. This is globalisation in the most positive sense of the word and it is great for all of the participants.

Personally, my heart always starts to race when I see the friends of the German shepherd dog from countries the world over, and how they not only compete fairly for the winner's crown, but how they also behave equitably at the same time. I am particularly impressed by the fact that a competitor from Israel was able to win the championship, and this further illustrates the extent to which the person and the performance of the animal take centre stage at the WUSV. The event also shows how the suggestions from the WUSV board and the WUSV plenary meeting are correct and necessary for the creation of a set of functional specifications in which all of the requirements pertaining to the event are recorded. The crew from North Rhineland gave their best. The assistance given by Krefeld city council may have been a little overly pedantic and slowed things down somewhat in organisational terms – yet fortunately, that wasn't true in terms of the costs. Let us hope that as many people participate in all of our future events and that as much enthusiasm is on display as there was at this event.

*Clemens Lux,  
General Secretary of the WUSV*

Un punto culminante por el que brillan los rostros y los corazones. Afirmación aplicable en cuanto al número de inscripciones y de participantes y al gran interés demostrado, pero no en cuanto a lo que al clima y otros aspectos se refiere. Crucial es que este gran club ha conseguido unir a los pueblos y sigue expandiéndose. Éste es el aspecto positivo de la globalización y su efecto en el bienestar de todos los participantes.

Personalmente, siempre se me encoge el corazón cuando veo a los amantes del perro pastor alemán, procedentes de todos los países, competir por el título de campeón, pero demostrando unidad en cuanto a su pasión se refiere. Que la ganadora haya sido una participante de Israel me llena de satisfacción, ya que demuestra que la persona y el trabajo del perro se encuentran en el centro de la WUSV. Por otra parte, la celebración de este acto ha puesto de manifiesto que es necesario un pliego de condiciones, lo que ya propusieron la presidencia y la asamblea plenaria del WUSV, en el que se especifiquen las necesidades para cualquier acontecimiento. El equipo de Renania del Norte se ha esforzado al máximo. El hecho de que la ciudad de Krefeld proporcionase para la realización una ayuda demasiado minuciosa (tal vez con buenas intenciones) hizo que el flujo de la organización se encallara, pero no en cuanto a los costes se refiere. Que todos los actos que organicemos en un futuro cuenten con tan gran participación y pasión como éste.

*Clemens Lux,  
secretario general de la WUSV*



# SENSATIONELLER SIEG: ISRAELIN SHARON RONEN WUSV-WELTMEISTERIN



A Sensational Victory: Israeli Sharon Ronen WUSV World Champion • Victoria sensacional:  
la israelí Sharon Ronen, campeona mundial de la WUSV

*Mit Eindrücken aus Krefeld von W. Henke,  
C. Lux, G. Diegel, H.C. Grube*

Die XXII. WUSV-Weltmeisterschaft Anfang Oktober in Krefeld war schon eine Veranstaltung der Superlative mit einem Rekord Teilnehmerfeld. Über 160 Teams (!) aus 41 Ländern aus der gesamten Welt traten an, um die Sieger im Einzelwettbewerb und der Mannschaftswertung zu ermitteln.

Dem technischen Leiter und Vorsitzenden der Landesgruppe Nordrheinland und seinem 300 Personen starken Team muss man absolut dan-

*With impressions from Krefeld by W. Henke,  
C. Lux, G. Diegel, H.C. Grube.*

The XXII WUSV World Championship at the beginning of October in Krefeld turned out to be a superb event with a record number of participants. More than 160 teams (!) from 41 countries from all over the world took part, from which the winners in the individual competition and the team evaluation would be decided.

The technical manager and chairman of the North Rhineland land group and its 300 person strong team are worthy of the utmost thanks.

*Con las impresiones desde Krefeld de W.  
Henke, C. Lux, G. Diegel, H.C. Grube*

El 22º Campeonato mundial de la WUSV a comienzos de octubre fue un acontecimiento superlativo, que batió un récord en cuanto al número de participantes. Más de 160 equipos (!) de 41 países de todo el mundo se presentaron para conseguir el título de campeón en las pruebas individuales y en la valoración de equipo.

Sin duda alguna, tenemos que darle las gracias al director técnico y al presidente del grupo fe-





## VERANSTALTUNGEN • EVENTS • EVENTOS

WUSV aktuell 03/2010



ken. Es war schon eine Mammutarbeit im Vorfeld, während und nach der Veranstaltung. Ein riesiges Arbeitspensum für die ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer. Danke Nordrheinland!

Dass der moderne Schäferhundesport seine Faszination global ausstrahlt war schon während der Eröffnungsfeier zu spüren. Der farbenfrohe Einmarsch der Nationen untermalt mit Folklore, Popmusik und viel Stimmung war schon ein besonderes emotionales Erlebnis für die Gäste aus der gesamten WUSV-Welt.

„Die WUSV-Weltmeisterschaft des Jahres 2009 ist eröffnet“. Mit diesem Satz und der Begrüßung in englischer, spanischer und deutscher Sprache gab WUSV-Präsident Dr. Wolfgang Henke den Startschuss für ein Mega-Event im Rahmen des 110 jährigen Jubiläums des Vereins für Deutsche Schäferhunde.

Über 100 Journalisten, 5 TV-Teams, 4 Radiosender, die erstmalige Liveberichterstattung durch „SV-Media“ und über 500.000 Besucher auf der speziellen WM-Web-Seite der Landesgruppe dokumentieren das Medieninteresse an dieser Weltmeisterschaft eindrucksvoll. Die teils widrigen Witterungsbedingungen auf tiefem, nassen Geläuf- teils bei tief stehender Sonne im Grotenburg-Stadion forderten Hundeführer, Hunde, Leistungsrichter, Fährtenleger und Schutzdiensthelfer oft bis an die Grenze. Die Veranstaltung dauerte aufgrund der hohen Meldezahl über 12 Stunden pro Tag.

Die würdige und wohl für die meisten Zuschauer auch überraschende Weltmeisterin wurde die 39-jährige Israelin Sharon Ronen mit ihrem in Israel gezüchteten 4 jährigen Rüden „Sam Beit Haboxer Mehagiva“.

Sharon lebt in einer kleinen Stadt zwischen Tel Aviv und Haifa und hat mit ihrem Siegerrüden erst im Mai 2008 (!) die BH-Prüfung bestanden und bis zur WM insgesamt 7 Prüfungen gemacht. Trotz einer Verletzung und getaptem linken Vorderlauf glänzte „Sam“ mit überzeugenden 99 Punkten in der Fährte, und einer vorzüg-



The event proved to be a herculean task in the run up to, during and after the event. The volume of work for the voluntary helpers was giant sized. Thank you North Rhineland!

The fact that modern German shepherd dog sports now resonates globally was there for all to see during the opening celebrations. The colourful procession of the nations, supported with folklore, pop music and a great atmosphere was a particularly emotional experience for the guests from the entire WUSV world.

“The 2009 WUSV World Championships are open.” With this declaration and his welcome speech in English, Spanish and German, WUSV President Dr. Wolfgang Henke fired the starting shot for a mega event within the scope of the 110 year anniversary of the Association of German Shepherd Dogs.

More than 100 journalists, 5 TV teams, 4 radio broadcasters, the first ever live transmission by



deral de Renania del Norte y a su equipo de 300 personas. Fue un trabajo de gran envergadura tanto antes, durante como después del campeonato, que supuso un enorme esfuerzo por parte de los ayudantes y ayudantas voluntarios. ¡Muchas gracias Renania del Norte!

Ya durante la fiesta de inauguración se pudo sentir que la fascinación por el deporte moderno del perro pastor alemán es internacional. La entrada de las naciones envuelta en colores alegres y acompañada con folklore, música pop y mucho buen humor fue una experiencia muy especial para los invitados procedentes de todo el mundo.

“Queda inaugurado el Campeonato mundial de la WUSV de 2009”. Con esta frase y el saludo en inglés, español y alemán, el presidente de la WUSV, Dr. Wolfgang Henke, dio el pistoletazo de salida a un evento de gran magnitud dentro del marco del 110 aniversario del Club del perro





## VERANSTALTUNGEN • EVENTS • EVENTOS

WUSV aktuell 03/2010



lichen Schutzdienstarbeit mit überzeugenden, wirksamen Griffen, hochkonzentrierten Bewachungsphasen und hervorragender Führigkeit, die mit 97 Punkten gekrönt wurden. Die neue – übrigens als erste Frau - WUSV- Weltmeisterin 2009 bewies Nervenstärke und eine routinierte Ausstrahlung vor der großen Kulisse in der Unterordnung. Eine freudige, schnelle triebbeständige Arbeit mit hoher Harmonie wurde vom österreichischen Leistungsrichter Günther Müllegger mit dem höchsten SG und 95 Punkten bewertet. Die Weltermeisterin stand unter tosendem Applaus des Publikums mit dem Gesamtprädikat „vorzüglich“ und 291 Punkten fest. Gänsehaut-Feeling: Congratulation Sharon Ronen and Israel!!

Über die Hundesportentwicklung im WUSV Mitgliedsland Israel, Trainingsbedingungen bei extremen klimatischen Bedingungen und Perspektiven wird die SV-Zeitung und die „WUSV-aktuell“ eine besondere Reportage mit vielen Fotos



‘SV Media’ and over 500,000 visitors at the special world championships website impressively documented the media interest in this world championship. With the sun low in the sky and the frequently inclement weather conditions, which led to some very wet tracks at the Grotenburg stadium, the dog handlers, dogs, performance judges, track-layers and security assistants were often pushed to their limits. Due to the large number of participants, the event lasted more than 12 hours per day.

The worthy world champion – a surprise to many of the spectators – was 39 year old Israeli Sharon Ronen with her four year old male dog, bred and reared in Israel, ‘Sam Beit Haboxer Mehagiva’.

Sharon lives in a small town between Tel Aviv and Haifa, having taken part in the BH-show with her winning dog in May 2008 and completed a further 7 shows previous to the world



pastor alemán. Más de 100 periodistas, 5 equipos de televisión, 4 emisoras de radio, la primera retransmisión en directo de “SV.Media” y más de 500.000 visitantes de la página web especial para el campeonato dieron fé de forma impresionante del interés de los medios de comunicación por este acontecimiento. Las condiciones meteorológicas, en parte adversas, sobre la pista honda y mojada y el sol bajo en el estadio de Grotenburg a menudo llevaron hasta el límite a los guías, perros, jueces de la competición, trazadores de huellas y ayudantes en la prueba de protección. Dado el gran número de participantes, el campeonato duró más de 12 horas cada día.

La campeona mundial, para sorpresa de muchos de los espectadores, y sin duda merecedora del título fue la israelí de 39 años Sharon Ronen con su semental de 4 años criado en Israel “Sam Beit Haboxer Mehagiva”.

Sharon vive en una pequeña ciudad entre Tel Aviv y Haifa y había superado la prueba BH con su semental vencedor hacía poco más de un año, en mayo de 2008, y había pasado un total de 7 pruebas antes de llegar al campeonato. Pese a una lesión y la pata izquierda delantera vendada, “Sam” brilló con sus 99 puntos en el rastreo y un trabajo de protección excelente, con unos agarres efectivos y convincentes, fases de vigilancia muy concentradas y una estupenda disposición a la obediencia, que fueron galardonadas con 97 puntos. La nueva campeona del mundo de 2009, que además es la primera mujer en serlo, demostró templanza y gran experiencia ante los asistentes en la prueba de disciplina. El trabajo rápido y alegre de impulsos constantes, con gran armonía, fue premiado por el juez austriaco Günther Müllegger con el máximo SG y 95 puntos. La campeona indiscutible terminó con la gran ovación del público con la calificación de “excelente” y 291 puntos. Nos puso la carne de gallina: ¡¡Enhorabuena a Sharon Ronen e Israel!!





## VERANSTALTUNGEN • EVENTS • EVENTOS

WUSV aktuell 03/2010



Anfang 2010 mit dem Team Vorort erstellen. Die WUSV-Weltmeisterschaften haben traditionell eine besondere Atmosphäre im Stadion mit viel Emotionen, Klatschen, Pfeifen, Zwischenapplaus und Begeisterung pur für attraktiven Gebrauchshundesport.

Alles Attribute, die die SV-Mannschaft mit Vizeweltmeister Jürgen Zank mit „Eric vom Sportpark“ (97-94-98 = 289), Michaela Knoche mit „Javir vom Talka Marda“ (96-90-98 = 284), Bernd Fornal mit „Isaac vom Bracheler See“ (97-89-91 = 277), Werner Seif mit seiner Hündin „Anja vom Wilden Hexenhaus“ (99-83-93 = 275), Arthur Wittmer mit „Flocke vom Stoffblick“ (98- Dis.) und Ersatzstarterin Claudia Faller mit „Dylan vom Randegger Schloß“ zu einer sehr starken und geschlossenen Mannschaftsleistung und zum WM-Titel führten. Auch Jürgen Zank zur Vizeweltmeisterschaft und dem Team zum Mannschaftssiegertitel herzlichen Glückwunsch! Eine starke Leistung unseres Teams, dass nur eine Woche nach der SV-Bundessiegerprüfung in Donaueschingen von dem Mannschaftsführer-Duo Karl Krug und Heinz Gerdes optimal gecoacht wurde.



championships. In spite of an injury and a bandaged left front leg, Sam excelled in the trail event with a convincing 99 points, and completed exemplary security service work with convincing and effective grasps and highly focused guarding phases and excellent handling for which he earned 97 points. The new 2009 WUSV world champion – the first female winner – demonstrated a strong nerve and a professional manner before the crowds in the obedience category. Austrian judge Günther Müllegger praised the dog's keen, fast and hard work, demonstrating a considerable level of harmony, awarding it the highest SG and 95 points. With a performance considered to be 'excellent' to the applause of the spectators, the world champion ended on 291 points. A feeling of goose bumps: congratulations to Sharon Ronen and Israel!!

At the start of 2010, the SV newspaper and WUSV-aktuell will be making a special report with the team on location, including many photos, covering the development of dog sports in the WUSV member country of Israel, the training conditions in extreme climatic conditions and future prospects. The WUSV world cham-



A principios de 2010, el periódico del SV y "WUSV-aktuell" ofrecerán un reportaje especial con un equipo in situ acompañado de muchas fotografías acerca del desarrollo del deporte canino en Israel, país miembro de la WUSV, los requisitos de adiestramiento bajo condiciones climáticas extremas y sus perspectivas. Por lo general, los campeonatos de la WUSV gozan de un ambiente especial en el estadio lleno de emociones, aplausos, silbidos, ovaciones y pasión pura por el deporte de perros de utilidad.

Todos atributos que condujeron al equipo del SV con el vicecampeón Jürgen Zank con "Eric vom Sportpark" (97-94-98 = 289), Michaela Knoche con "Javir vom Talka Marda" (96-90-98 = 284), Bernd Fornal con "Isaac vom Bracheler See" (97-89-91 = 277), Werner Seif con su perra "Anja vom Wilden Hexenhaus" (99-83-93 = 275), Arthur Wittmer con "Flocke vom Stoffblick" (98- des.) y la sustituta Claudia Faller con "Dylan vom Randegger Schloß" a ofrecer un trabajo de equipo muy eficiente y unitario y a obtener el título de equipo campeón del mundo. ¡Enhorabuena también a Jürgen Zank por su título de vicecampeón y a todo el equipo por el de campeones! Una fantástica actuación de





## VERANSTALTUNGEN • EVENTS • EVENTOS

WUSV aktuell 03/2010



Auf Platz 2 der Mannschaftswertung rangierten die sehr guten Spanier vor den Belgiern und dem Team der USA.

Die WUSV- Weltmeisterschaften bieten internationalen Spitzensport auf höchstem Niveau, freundschaftliche Begegnungen von Hundesportlern aus vielen Ländern und den intensiven Austausch über die Zucht und Ausbildung des Deutschen Schäferhundes in einer globalisierten Welt. Eine wirklich Völkerverständigende Dimension!

Freuen Sie sich schon heute auf die WUSV- Weltmeisterschaft vom 21.-24. Oktober 2010 im schönen Sevilla, unsere spanischen Freunde laden zu einer sicherlich tollen Veranstaltung ein. Wir freuen uns auf Spanien 2010!

*Heiko Chr. Grube,  
SV-Pressesprecher*



pionships traditionally make for a special atmosphere in the stadium, with much emotion, clapping, whistling, applause and straightforward enthusiasm for attractive working dogs sports.

All of which encouraged the SV team, with vice world champion Jürgen Zank with 'Eric vom Sportpark' (97-94-98 = 289), Michaela Knoche with 'Javier vom Talka Marda' (96-90-98 = 284), Bernd Fornal with 'Isaac vom Brachler See' (97-89-91 = 277), Werner Seif with his bitch 'Anja vom Wilden Hexenhaus' (99-83-93 = 275), Arthur Wittmer with 'Flocke vom Stoffelblick' ( 98- dis.) and stand-in starter Claudia Faller with 'Dylan vom Randegger' Schloß' to a strong and disciplined team effort and the world title. Our heartiest congratulations to the vice world champion and the world champion team! It was certainly a strong performance by our team, which was coached to perfection just one week after the Bundessiegerprüfung (German national working show) in Donaueschingen by team leading duo Karl Krug and Heinz Gerdes.

Second place in the team category was occupied by the Spanish team, who finished in front of Belgium and the USA.

The WUSV world championships provide top international sports at the highest level, friendly encounters between dog trainers from many different countries and intense exchanges about the breeding and training of German shepherd dogs in a globalised world. It is an event with an internationally cooperative dimension!

Let us now look forward to the next WUSV world championship in October 2010 which is to be held in beautiful Seville, where our Spanish friends are certain to host a fantastic event. Here's to Spain 2010!

*Heiko Chr. Grube,  
SV-Media Spokesman*



nuestro equipo, que sólo una semana después de la Bundessiegerprüfung en Donaueschingen fue preparado de manera óptima por el dúo de líderes del equipo Karl Krug y Heinz Gerdes.

En el segundo puesto de la categoría de equipos se situaron los españoles, por delante de Bélgica y del equipo de Estados Unidos.

Los campeonatos mundiales de la WUSV ofrecen un deporte internacional de primera, encuentros amistosos entre los competidores de todos los países y un intercambio intensivo de información sobre la cría y el adiestramiento del perro pastor alemán en un mundo globalizado. ¡Una dimensión que verdaderamente fomenta el entendimiento entre pueblos!

Disfrute desde hoy pensando en el campeonato mundial del 2010, del 21 al 24 de octubre, en la hermosa ciudad de Sevilla. Nuestros amigos españoles nos invitan al que será con toda seguridad un acontecimiento maravilloso. ¡Esperamos con impaciencia la llegada del campeonato de 2010 en España!

*Heiko Chr. Grube,  
Encargado de la prensa del SV*





# BERICHT DES WUSV OBERRICHTERS ÜBER DIE WUSV WM

Report by the Senior Judge of the WUSV on the WUSV World Championship • Informe del juez superior de la WUSV sobre el Campeonato Mundial de la WUSV



Sport mit dem Hund ist für uns Menschen und speziell uns Leistungshundesportlern ein bedeutsamer Bestandteil unserer Lebensqualität. Er fördert nicht nur unsere Gesundheit, er hat wichtige soziale Wirkungen und macht ganz einfach Spaß. Unser Hundesport verbindet Menschen über alle Unterschiede und Grenzen hinweg und vermittelt den richtigen Umgang mit Sieg und Niederlage.

Vom 08. bis 11. Oktober 2009 waren die Leistungshundesportler der internationalen Schäferhundewelt zu Gast im Mutterland des Deutschen Schäferhundes. Die alljährlich stattfindende WUSV – Weltmeisterschaft wurde im Jahr 2009 von der SV- Landesgruppe Nordrheinland im Auftrag des SV organisiert und durchgeführt. 162 Teams (Hundeführer/Hund) aus 41 Nationen wurden zu diesem Leistungs-event gemeldet. Diese bisher nie dagewesene Teilnehmerzahl führte die durchführende Landesgruppe in der Organisation und im Ablauf an die Grenzen des Machbaren. Umso mehr gilt es Dank zu sagen allen ehrenamtlich Tätigen für den unermüdlichen Einsatz über 5 Tage hinweg und nicht zu vergessen die Vorbereitungen im Vorfeld über Monate.

In einem bestens für unsere Zwecke geeigneten Stadion konnten die 162 Teams Spitzenleistungssport auf höchstem Niveau präsentieren. Teamgeist und Fairness waren die herausragenden Werte bei diesen gemeinsamen sportlichen Aktivitäten. Das Leistungsvermögen ist weltweit über die Jahre sehr stark unter den Nationen zusammengedrückt. Wir konnten viele triebstarke und nervlich ausbalancierte Hunde bewundern, verbunden mit einem hohen Maß an technischer Korrektheit. Genetisch gefestigte wertvolle Gebrauchshundeeigenschaften und art- und tierschutzgerechte Ausbildung brachten Leistun-

Sport with dogs is an important part of our quality of life, both for us as people and especially for us as breeders and trainers of working dogs. It doesn't only improve our health; it also has an important social impact and is quite simply great fun. Our dog sports bring people together from all backgrounds and nationalities and they also impart the correct and appropriate way of handling victory and defeat.

From 8th to 11th October 2009, breeders and trainers of working dogs from the international world of the German shepherd dog stayed as guests in the homeland of the German shepherd dog – Germany. In 2009, the WUSV world championship which takes place every year, was organised and held by the SV North Rhineland land group on behalf of the SV. 162 teams (dog handler/dog) from 41 nations were registered as participants at this performance-based event. The number of participants, at a level never seen before, pushed the land group in charge of the organisation and the operations to the limits of their capabilities. In this context, it is all the more important to thank all of the voluntary workers for their tireless efforts over the course of the 5 day event, without forgetting the preparations during the preceding months.

El deporte canino es para las personas y, especialmente, para nosotros que participamos en el deporte de perros de competición, un componente significativo de nuestra calidad de vida. No sólo fomenta nuestra salud, sino que también tiene repercusiones sociales importantes y, además, proporciona una gran diversión. Nuestro deporte canino une a las personas más allá de todas las diferencias y fronteras y enseña a confrontarse correctamente con la victoria y la derrota.

Del 8 al 11 de octubre de 2009, los amantes del deporte canino de todo el mundo acudieron a la patria del perro pastor alemán. El campeonato mundial de la WUSV, que se celebra todos los años, fue organizado y dirigido en 2009 por el grupo federal de Renania del Norte por encargo del SV. En total, 162 equipos (guía/perro) procedentes de 41 naciones se inscribieron en este acontecimiento. Este gran número de participantes, que no se había alcanzado hasta la fecha, llevó al grupo hasta el límite de las posibilidades en la organización y durante su transcurso. Por ello, queremos dar las gracias a todos aquellos que han participado voluntariamente, por su trabajo incansable durante los 5 días y,





gen zustande, die den Wert des Deutschen Schäferhundes eindeutig demonstrierte.

Das internationale Leistungsrichterkollegium: Igor Lengvarski (Slowakei), Günter Müllegger (Österreich) und Lance Collins (Kanada) sowie die eingesetzten Helfer im Schutzdienst: Vincenzo Magnati und Sven Leuschner wurden durch die hohen Teilnehmerzahlen ebenfalls an die Grenzen der zumutbaren Belastbarkeit geführt. Über 4 Wettkampftage hinweg eine gleichmäßige, objektive, aussagekräftige Leistung zu erbringen, ist mit Sicherheit unter solchen Belastungen nicht einfach. Diesen eingesetzten Sportfreunden gebührt unser großer Respekt und Anerkennung für die gebrachten Leistungen. Teilweise aufgekommene Kritik an organisatorischen und fachlichen Tätigkeiten werden selbstkritisch und konstruktiv aufgearbeitet werden. Konstruktive Kritik dient immer der weiteren Verbesserung unserer Leistungen und ist durchaus positiv zu sehen.



At a stadium that suited our purposes extremely well, the 162 teams were able to present superb quality sports at the highest of levels. The values most on show during the sporting activities were team spirit and a sense of fairness. Over the course of recent years, standards of performance and attainment have come closer together world wide. We have had the opportunity to see many hard working, vital and well balanced dogs who also have a high degree of technical aptitude. Working dog characteristics that have been genetically consolidated, and training that is in accordance with both the breed and the animal protection laws resulted in performances which clearly demonstrated the value of the German shepherd dog.

The international panel of performance judges: Igor Lengvarski (Slovakia), Günter Müllegger (Austria) and Lance Collins (Canada), as well as the helpers used in the security service, Vincenzo Magnati and Sven Leuschner, were also pus-



también, durante los meses de preparación anteriores.

En un estadio que se ajustaba a la perfección a nuestras necesidades, los 162 equipos presentaron un deporte de competición al más alto nivel. El espíritu de equipo y el juego limpio fueron los valores más destacados de estas actividades deportivas conjuntas. La capacidad de trabajo se ha estrechado fuertemente con el paso de los años entre las naciones. Pudimos ver perros con marcados instintos y nervios de acero, combinados con una gran cantidad de corrección técnica. Las valiosas propiedades del perro de utilidad, predeterminadas genéticamente, y el adiestramiento adaptado al tipo de perro y conforme a la protección animal logró resultados que demostraron unívocamente la valía del perro pastor alemán.

El colegiado internacional de jueces de la competición: Igor Lengvarski (Eslovaquia), Günter Müllegger (Austria) y Lance Collins (Canadá), así como los ayudantes de la prueba de protección: Vincenzo Magnati y Sven Leuschner también fueron llevados hasta el límite razonable de sus fuerzas, debido al gran número de participantes. No debe ser nada fácil realizar un trabajo representativo, objetivo y proporcionado durante 4 días bajo tales condiciones. A los deportistas participantes les corresponde nuestro mayor respeto y reconocimiento por los méritos conseguidos. Las críticas que hemos recibido respecto a las actividades organizativas y técnicas se trabajarán de manera autocrítica y constructiva. La crítica constructiva sirve siempre para mejorar nuestros servicios y se ha de ver positivamente.

**El resumen de los resultados: 2 x V, 32 x SG, 83 x G, 9 x B, 27 x M, 6 x e.z. (retirado con permiso), 3 x descalificaciones.**

Además de nuestra más cordial felicitación por los resultados obtenidos a todos los equipos, le mostramos el mayor respeto y consideración a





## VERANSTALTUNGEN • EVENTS • EVENTOS

WUSV aktuell 03/2010



**Der Gesamtergebnisspiegel: 2 x V, 32 x SG, 83 x G, 9 x B, 27 x M, 6 x e.z., 3 x Disqualifikation.**

Neben der herzlichen Gratulation für die erreichten Ergebnisse aller Teams geht besondere Hochachtung und Respekt an die internationale Besetzung des Siegereppchens:

**Weltmeister 2009: Sharon Ronen aus Israel** mit Sam Beit Haboxer Mehagiva 291 Punkte

**2. Jürgen Zank aus Deutschland** mit Eric vom Sportpark 289 Punkte

**3. Ulices Preciado Lopez Angel aus Mexiko** mit Satoris Gaator 285 Punkte

Interessanter, bunter und internationaler konnte eine Siegereppenbesetzung nicht aussehen. Es war zutiefst beeindruckend. Die WUSV ist auf dem richtigen Weg.

*Günther Diegel,  
WUSV - Oberrichter*



hed to their limits due to the high number of participants. It goes without saying that under such circumstances, working to a level that is consistent, objective and expressive over 4 days of competition is far from easy. These sports friends are worthy of our greatest respect and acknowledgement for their excellent hard work. The criticism of some organisational and professional tasks we have received will be dealt with in a constructive and self critical way. Of course, constructive criticism always serves the further improvement of our performances and is also to be viewed positively.

**The full results overview: 2 x V, 32 x SG, 83 x G, 9 x B, 27 x M, 6 x e. z., 3 x disqualification.**

Along with the hearty congratulations for the results achieved by all of the teams, special respect and acclaim is due to the international winners who made it to the victory podium:

**The 2009 World Champion: Sharon Ronen from Israel,** with Sam Beit Haboxer Mehagiva: 291 points.

**2nd place: Jürgen Zank from Germany,** with Eric vom Sportpark: 289 points

**3rd place: Ulices Preciado Lopez Angel from Mexico,** with Satoris Gaator: 285 points

A victory podium could hardly be any more interesting, colourful or international. It was exceptionally impressive. I am confident that the WUSV is on the correct course.

*Günther Diegel,  
Senior Judge of the WUSV*



la combinación internacional de vencedores que ocuparon el podio:

**Campeón mundial de 2009: Sharon Ronen de Israel** con Sam Beit Haboxer Mehagiva, 291 puntos

**2º Jürgen Zank de Alemania** con Eric vom Sportpark, 289 puntos

**3º Ulices Preciado López Ángel de México** con Satoris Gaator, 285 puntos

El podio no podría haber tenido una composición más interesante, colorida e internacional. Realmente impresionante. La WUSV va por el buen camino.

*Günther Diegel,  
Juez superior de la WUSV*





## BALTISCHE SIEGERSCHAU 2009 IN RIGA/LETTLAND

The 2009 Baltic Championship Show in Riga/Latvia • La Siegerschau báltica de 2009 en Riga (Letonia)

Das Wochenende um den 19./20. September 2009 bot für die schauinteressierten Schäferhundfreunde Europas gleich zwei Siegerschauen zur Auswahl und so zog es uns mit unserem Rüden nach 2006 und 2008 wieder ins Baltikum, genauer gesagt zur Baltischen Siegerschau – dort Baltic Zieger genannt. Diese ist der Höhepunkt im Schaubereich aller drei baltischen Staaten, Lettland, Litauen und Estland, die Mitglieder der WUSV sind, wobei jedes Land für sich eine eigenständige Vereinsstruktur hat.

Aufgrund der Tatsache, dass die Mitgliederzahl in diesen drei Ländern zusammengenommen nur ca. 500 beträgt, wechseln sie sich mit der Organisation ab, sodass diese Veranstaltung in jedem Jahr woanders stattfindet. Dieses Mal

The weekend of the 19th / 20th September 2009 offered a choice of two championship shows to Europe's friends of the German shepherd dog, and subsequent to the events of 2006 and 2008, we once more found ourselves in the Baltic, or more accurately the Baltic Championship Show – locally known as the Baltic Zieger. This is the highlight show of the three Baltic States, Latvia, Lithuania and Estonia, all of which are members of the WUSV, and each of which has their own independent association structure.

Since together these three countries account for just 500 members, they manage the show organisation on an alternating basis, which means that the event takes place somewhere else every year. This time, the Latvian German She-

Durante el fin de semana del 19/20 de septiembre de 2009, los amantes del perro pastor alemán de Europa interesados en los campeonatos tuvieron la oportunidad de elegir entre dos de ellos y, después de los eventos de 2006 y 2008, una vez más nos dirigimos con nuestros machos hacia el Báltico, o más concretamente a la Siegerschau báltica, que allí se conoce como Baltic Zieger. Se trata del punto culminante de los campeonatos de los tres países bálticos, Estonia, Letonia y Lituania, que son miembros de la WUSV y que cuentan cada uno con un club de estructura autónoma.

Dado que el número de socios de estos tres países juntos sólo suma unos 500, se turnan en la organización de manera que este acontecimiento se celebra cada año en un lugar distinto. En esta ocasión, el club del perro pastor alemán de Letonia organizó el campeonato en Ozolnieki, un barrio periférico de Riga, la metrópolis de Letonia. Los señores Scheld y Dr. Lauber de Alemania desempeñaron un cargo complicado como jueces expertos.

Este año se exhibieron 171 perros y llamó la atención que la cuota de faltas de asistencia fuese muy, muy baja en comparación con la proporción alemana. Con ello, en algunas clases las inscripciones estaban cubiertas al 100% con los perros presentados. Cuantitativamente, el número fue engrosado por participantes de otros países: había muchos exhibidores rusos y ucranianos, que también obtuvieron mucho éxito en la competición. La calidad de los perros, especialmente en las clases de perros de utilidad (en competición 25 machos y 24 hembras), no dejó nada que desear, lo que posiblemente sorpren-



*Gebrauchshundeklasse Rüden VA 1 Naxo v. Fichtenschlag*



richtete der lettische Schäferhundverein die Schau in Ozolnieki aus, einem Vorort von Riga, der Metropole Lettlands. Als Richterexperten nahmen die Herren Scheld und Dr. Lauber aus Deutschland ihr schwieriges Amt wahr.

In diesem Jahr wurden 171 Hunde vorgeführt, wobei auffällig war, dass die Nichterscheinensquote im Vergleich zu deutschen Verhältnissen sehr, sehr gering und somit in einigen Klassen die Meldungen mit den vorgestellten Hunden zu 100% deckungsgleich war. Quantitativ wurde die Zahl noch aufgestockt durch Teilnehmer aus anderen Ländern: So waren zahlreiche russische und ukrainische Aussteller vertreten, die auch sehr erfolgreich abschnitten. Die Qualität der Hunde, besonders in den Gebrauchshundeklassen (im Wettbewerb 25 Rüden und 24 Hündinnen), ließ ebenfalls nichts zu wünschen übrig, was viele deutsche Sportfreunde vielleicht erstaunen lässt, denn nur selten werden auf deutschen Schauen Hunde aus diesen Staaten gezeigt. Dies begründet sich damit, dass es für die Hundeführer dort einen hohen Aufwand bedeutet, den SV - geforderten Kriterien gerecht zu werden. Das heißt, für sie ist es schwer, entsprechende Abrihtekennzeichen in ihren Ländern zu erwerben. So geben sie entweder ihren Hund nach Deutschland zur Ausbildung oder sie fahren eigens, um die Prüfung abzulegen, nach Deutschland oder sie laden sich deutsche SV-Richter ein, was alles mit großen finanziellen Belastungen verbunden ist.

Großer Respekt gebührt diesem Enthusiasmus und diesen Aktivitäten, die sich auch an den zwei Tagen der Baltischen Siegerschau widerspiegelten.

Nun zum Ablauf:

Am Samstag standen die Jüngstenklassen, d.h. 4-6 Monate, 6-9 Monate und 9-12 Monate alte DSH, im Mittelpunkt der Beurteilung und am Sonntag die Schutzdienstarbeit sowie das Richter der Jugend-, Junghund-, Offenen, Veteranen- und Gebrauchshundeklassen. Für die



pherd Dogs Association held the show in Ozolnieki, a suburb of Riga, the capital of Latvia. Mr. Scheld and Dr. Lauber of Germany carried out their official duties as expert judges.

This year 171 dogs were on show, with the non-attendance figures being very low in comparison with German levels, which meant that in some classes the dogs actually on show tallied to 100% with the registrations.

In quantity terms, this figure was further increased by participants from other countries: numerous visitors from Russia and the Ukraine were represented who also had a successful show. The quality of the dogs, particularly in the working dogs classes (25 males and 24 bitches were competing), also left nothing to be desired, a surprise, perhaps, for many German friends of the sport, as dogs from these nations are seldom seen at shows in Germany. This is due to the fact that is often very hard for dog handlers in these nations to meet with the criteria demanded by the SV: it is difficult for them to acquire the corresponding official training certification in their countries. This means that they either send their dog for training in Germany, they go there themselves to complete the examinations, or they invite the German SV judges



dió a muchos de los amantes alemanes del deporte canino, ya que muy pocas veces se exhiben en campeonatos alemanes perros de estos países. Esto se debe a que para los exhibidores de los países bálticos supone un gran esfuerzo cumplir con los criterios que exige el SV. Para ellos es muy difícil adquirir el certificado de adiestramiento oficial en sus países. Por eso, entregan su perro en Alemania para que se le adiestre o se desplazan ellos mismos para hacer el examen oficial o invitan a los jueces alemanes del SV a sus países, lo que supone un gran gasto económico.

Este entusiasmo y sus actividades, que también se reflejaron durante los dos días de la Siegerschau báltica, merecen un gran respeto.

En cuanto al transcurso del campeonato:

El sábado, las clases más jóvenes (perros pastor alemán de 4-6 meses, 6-9 meses y 9-12 meses) fueron el centro de atención y el domingo se evaluó el trabajo de defensa y las clases juventud, perros jóvenes, abierta, veteranos y perros de utilidad. Para la prueba TSB (predisposición de instintos, auto confianza y dureza) se contrató a ayudantes de Estonia y Ucrania que desempeñaron su trabajo de manera concentrada y mucho más que satisfactoria.



*Gebrauchshundeklasse Hündinnen VA 1 Zerfi Flokish Fest*



## VERANSTALTUNGEN • EVENTS • EVENTOS

WUSV aktuell 03/2010



TSB-Überprüfung wurden Helfer aus Estland und der Ukraine engagiert, die ihre Arbeit sehr konzentriert und mehr als zufrieden stellten.

Ein straffes Pensum für die beiden Zuchtrichter, die kaum eine Pause einlegen konnten, sodass bald klar war, dass aufgrund der rekordverdächtigen Meldezahlen in diesem Jahr, die Siegerehrungen am Sonntag im Dunkeln stattfinden mussten.

Insgesamt betrachtet, war es wieder eine gelungene Veranstaltung und vielleicht gibt es ein Wiedersehen im nächsten Jahr in Estland.

*Sabine Lemke*



to their home countries – all of which are very expensive options.

This hard work and enthusiasm – which was also on show throughout the two days of the Baltic championship event – are worthy of the greatest respect.

Now let us turn to the show itself:

On Saturday, the youngest classes, meaning 4-6 months, 6-9 months and 9-12 month old German shepherd dogs took centre stage. On Sunday it was the turn of the guard- and security dogs, as well as the youth, young dogs, open, veterans and working dogs classes. Helpers from Estonia and the Ukraine assisted with the TSB (Trieb, Selbstsicherheit und Belastbarkeit - drive, self-confidence and stamina) tests, who completed their work with a considerable level of focus and to great satisfaction.

It was certainly a big workload for the two expert judges, who barely had time for a break, and it quickly became clear that with the record number of participants, the award giving ceremonies would have to be held under the cover of darkness on Sunday evening.

Overall, this year's event was once again a successful one. Let's see whether we meet again next year in Estonia.

*Sabine Lemke*



El campeonato supuso sin duda mucho trabajo para ambos jueces de cría, que apenas tuvieron tiempo para descansar y pronto quedó claro que, dado al número récord de inscripciones de este año, la proclamación del campeón tendría lugar en la noche del domingo.

En general, este acontecimiento fue de nuevo un éxito y, quién sabe, tal vez volvamos a vernos en Estonia el próximo año.

*Sabine Lemke*



V 2 Gordons Kemermoor Bester in TSB



V 7 Zion v. Baruther Land



## REAL CLUB ESPANOL DEL PERRO DE PASTOR ALEMÁN (REAL CEPPA), SPANIEN

Real Club Espanol del Perro de Pastor Alemán (Real CEPPA), Spain • Real Club Espanol del Perro de Pastor Alemán (Real CEPPA), España



Sehr geehrte Hundefreunde,

bitte erlauben Sie mir, Ihnen einige der Aktivitäten, die wir im Kreise des Real Ceppa organisiert haben, vorzustellen, um Ihnen eine Reise nach Spanien schmackhaft zu machen.

Vielleicht denken viele von Ihnen, dass es in meinem Land nur Sonne, Strand und Wein gibt. Das stimmt zwar, aber außer diesen Dingen verfügen wir noch über interessante Kulturangebote, wunderschöne Landschaften, eine exquisite Küche, traumhafte Hotels und natürlich stattliche Deutsche Schäferhunde.

Der Real Ceppa arbeitet schon seit Jahren an der Optimierung der Rassestandards. In den letzten Jahren haben wir jedoch intensiv daran gearbeitet, Ihnen eine größere Auswahl an Events anbieten zu können, die nicht nur organisatorisch anspruchsvoll sind, sondern auch die hohen Anforderungen des Vereins repräsentieren.

Am Wochenende des 27. und 28. März 2010 findet in Valencia der 1. Internationale Monographische Kongress über den Deutschen Schäferhund statt. Auf diesem Kongress kommen die wichtigsten Aussteller in den Fachgebieten Gesundheit, Zucht, Arbeit und Struktur zu den optimalen Bedingungen, die uns eine der schönsten Städte mit den besten Klimabedingungen innerhalb Spaniens zu bieten hat, zusammen. Ich empfehle Ihnen, diese Gelegenheit nicht zu verpassen und mit uns ein sicherlich unvergessliches Wochenende zu verbringen.

Nicht umsonst ist Valencia Austragungsort des America's Cup für Segelregatten, des Stadtronnens der Formel 1, der Motorradweltmeister-

Dear friends,

Please permit me to present to you some of the activities we at Real Ceppa have prepared for you in order to encourage you to visit Spain.

Many of you probably think that in my country we only have sun, beaches and wine ... well, that's true but we also have admirable cultural offers, amazing nature, excellent restaurants, wonderful hotels and of course good German shepherds.

We at Real Ceppa have been working on the improvement of the breed for years, but during the past few years we have made great efforts in order to offer you a range of events that are attractive on the organisational level and, above all, provide the best image of our organisation.

During the weekend of 27 and 28 March 2010, we will host the 1st Monographic International German Shepherd Congress in Valencia. There the leading experts of the world in the fields of health, breeding, work and structure will meet in the incomparable setting offered by one of the most beautiful and climatically most pleasant cities of Spain. We recommend you not to miss the opportunity to take part in and enjoy a weekend that will certainly be unforgettable.

It is not in vain that Valencia is the venue of the America's Cup in sailing, a street circuit of the Formula 1, the Motorcycling Grand Prix and of endless international events that, together with its hotel infrastructure, the weather and its excellent restaurants, make it one of the most frequently visited cities of Europe.

Estimados amigos,

Permitidme que os presente algunas de las actividades que desde el Real Ceppa hemos preparado para animaros a visitar España.

Quizás muchos de vosotros penséis que en mi país solo existe sol, playas y vino bueno es cierto, pero también tenemos una oferta cultural digna de admiración, naturaleza asombrosa, gastronomía exquisita, hoteles de ensueño y por supuesto buenos Pastores Alemanes.

El Real Ceppa, lleva años trabajando en la mejora de la raza, pero en los últimos años hemos hecho un gran esfuerzo para poder ofrecer una oferta de eventos que sean atractivos a nivel organizativo y sobre todo, que ofrezcan una imagen corporativa al más alto nivel.

Durante el fin de semana del 27 y 28 de marzo de 2010 celebraremos en Valencia el 1 Congreso Internacional Monográfico Pastor Alemán. En él se darán cita los ponentes más destacados del mundo en materia de Salud, Cría, Trabajo y Estructura, dentro del marco incomparable que nos ofrece una de las ciudades más bellas y con mejor climatología de España. Os recomiendo no dejéis pasar la oportunidad de asistir y disfrutar de un fin de semana que de seguro será inolvidable.

No en vano Valencia es sede la Copa América de vela, Circuito Urbano de Formula 1, Mundial de Motociclismo y un sin fin de eventos internacionales que junto a su infraestructura Hotelera, el clima y su excelente gastronomía hacen uno de los destinos turísticos más visitados de Europa.



## PORTRÄT • PROFILE • RETRATO

WUSV aktuell 03/2010



schaft und vieler anderer internationaler Wettbewerbe, die zusammen mit der vielen Hotels, dem Klima und der ausgezeichneten Küche Valencia zu einem der meist besuchten Reiseziele Europas machen.

Am 15., 16. und 17. Oktober laden wir Sie zu unserer Siegerzuchtschau ins Olympiastadium nach Barcelona ein.

1992 wurde mit den Olympischen Spielen in Barcelona der Traum vieler bekannter Sportler unserer Zeitgeschichte wahr. Im Jahr 2010 wird das Olympiastadium erneut der Ort sein, an dem die Träume vieler unserer besten Sportler in Erfüllung gehen, die zusammen mit ihren viel versprechenden Deutschen Schäferhunden Geschichte schreiben, unserem Sport alle Ehre machen und einmal mehr der Welt die Großartigkeit unserer Hunde zeigen werden.

Barcelona ist eine freundliche, ordnungsliebende Stadt mit guter Infrastruktur und öffentlichen Verkehrsverbindungen. Vor allem ist Barcelona jedoch eine Stadt, die ihre Geschäftigkeit förmlich lebt, und mithilfe der Stadtverwaltung der katalanischen Hauptstadt wird in diesem Event der Deutsche Schäferhund die Hauptfigur sein.

Einige Tage nach der Woche zwischen dem 18. und dem 24. Oktober wenden wir uns dem Süden unseres Landes zu, um Andalusien und seine Hauptstadt Sevilla kennenzulernen.

In Sevilla werden wir auf alle Teilnehmer treffen, die sich für die Weltmeisterschaft qualifiziert haben. Sevilla, das heißt Kunst, Kultur, Licht und Lebensfreude.

Das Olympiastadion von La Cartuja wird die besten Hunde der Welt zusammenbringen, damit wir ihren Anblick in einer atemberaubenden Umgebung genießen können (Hotel, unterirdisches Parkhaus, VIP-, Konferenz- und Presse-räume einschließlich sämtlicher erdenklicher technischer Ausstattung, und das alles auf dem Gelände des Olympiastadions).



On 15, 16 and 17 October, we invite you to take part in our Breeding Championship, which will take place in the Olympic Stadium of Barcelona.

In 1992, the Olympics in Barcelona were the dream of many and great athletes of our time, and in 2010 the Olympic Stadium will doubtlessly again be the place where the dreams of many of our best athletes will come true, who will pass the threshold of our history together with the best German shepherds of our days in order to leave the best impression of our sport and the uniqueness of our dogs.

In Barcelona, you will find passion, order, good infrastructure and communication but above all you will get to know a city that devotes itself to each of its activities with the support of the city council – we will experience an event where the only protagonists will be the German shepherds.

Some days later, from 18 to 24 October, we will move to the south of our country in order to get to know Andalusia, where we will stay at its capital Seville.

In Seville, all those of us who have qualified for the World Working Championship will meet. Speaking of Seville is speaking of arts, culture, sun and pleasure.

At the La Cartuja Olympic Stadium, we will have the opportunity to enjoy the best dogs of the world in an incomparable setting. Hotel, underground parking, VIP room, conference room, press room and advanced technological means are directly located on the premises of the Olympic Stadium.

Due to the mentality of its people, the beauty of the city and the romantic atmosphere of the nights in Seville, a visit to our world championship is a must for our fans.

This event can count on the support of the whole Spanish country, the government of Andalusia and the city council of Seville and will certainly astonish you.



El 15, 16 y 17 de octubre os invitamos a participar en nuestra Siegerzuchtschau que se celebrará en el Estadio Olímpico de Barcelona. En el 92 las Olimpiadas de Barcelona fueron el sueño de muchos y grandes atletas de la historia contemporánea, en el 2010 el Estadio Olímpico será sin lugar a dudas el lugar donde se vuelvan a cumplir los sueños de muchos de nuestros mejores deportistas, que junto a los mejores pastores alemanes del momento, cruzarán el umbral de nuestra historia para dejar la mejor imagen de nuestro deporte y la espectacularidad de nuestros perros.

En Barcelona encontrareis afecto, orden, buenas infraestructuras y comunicación, pero por encima de todo conoceréis una Ciudad que se vuelca en cada una de sus actividades, con el respaldo del Ayuntamiento de la Capital, nos enfrentamos a un evento donde los únicos protagonistas serán los Pastores alemanes.

Unos días después del 18 al 24 de octubre nos trasladaremos al Sur de nuestra geografía, para conocer Andalucía y en ella nos detendremos en su Capital Sevilla.

En Sevilla nos encontraremos todos los clasificados para el Mundial de Trabajo. Hablar de Sevilla es hablar de arte, cultura, luz y sobre todo alegría. El estadio Olímpico de la Cartuja aglutinará los mejores perros del mundo para que disfrutemos de cada uno de ellos en un marco incomparable, Hotel, parking subterráneo, sala vip, sala de conferencias, sala de prensa y todos los avances tecnológicos dentro del mismo recinto del Estadio Olímpico. El carácter de su gente, la belleza de la ciudad y el romanticismo de la noche Sevillana hace que la visita a nuestro mundial sea obligada para nuestros aficionados.

España entera se ha volcado con este acontecimiento, el apoyo de la Junta de Andalucía y el ayuntamiento de Sevilla respaldan una organización que de seguro os asombrará.



## PORTRÄT • PROFILE • RETRATO

WUSV aktuell 03/2010



Der Charakter ihrer Bewohner, die Schönheit der Stadt und die romantischen Nächte in Sevilla machen den Besuch unserer Weltmeisterschaft zu einem Muss für jeden Schäferhundfan.

Ganz Spanien erwartet dieses Event. Mithilfe der Regierung von Andalusien und der Stadtverwaltung von Sevilla wird unser Verein Ihre Erwartungen ganz bestimmt noch übertreffen.

Ich heiße Sie in meinem und im Namen des Vorstands herzlich Willkommen.

*Vicente Ferré Pérez,  
Präsident des Real Ceppa*



The Board of Directors and I would like to welcome you!

*Vicente Ferré Pérez,  
President of Real Ceppa*



En nombre de la Junta Directiva y el mío propio os damos la bienvenida.

*Vicente Ferré Pérez,  
Presidente del Real Ceppa,*

**GSIC2010**  
German Shepherd International Congress  
sponsored by Real CEPPA  
**VALENCIA**

**32 SIEGER SCHAU**  
BARCELONA **2010**  
[www.siegerschau2010.es](http://www.siegerschau2010.es)

**WUSV**  
ESPAÑA  
SEVILLA 21-24 OCTUBRE **2010**

**WWW.REALCEPPA.ES**



# SOCIETE DU CHIEN DE BERGER ALLEMAND, LIBANON

Societe du Chien de Berger Allemand, Lebanon • Societe du Chien de Berger Allemand, Libano

Wenn man das Land Libanon hört, denkt man zuerst an ein Krisengebiet. Sehr erstaunt ist man dann, wenn man erfährt, dass es in diesem Land seit 2009 ein Patenmitglied der WUSV gibt:

Wir sind die SCBA (Société du Chien de Berger Allemand [Gesellschaft für deutsche Schäferhunde]), der offizielle Klub für Deutsche Schäferhunde des Libanon, der im Jahre 2006 gegründet wurde. In diesem Jahr wurden wir als Patenmitglied in der WUSV aufgenommen. Es gelang uns sehr schnell, neue Mitglieder und Züchter für unseren Klub zu gewinnen. Die erste von uns ausgerichtete Veranstaltung (Hundeschau) fand am 15. November 2009 unter dem Vorsitz des Richters Heinz Scheerer statt, der sich viel Zeit genommen hat, unsere Hunderassen zu prüfen und der uns mit seinen ausführlichen Erklärungen zu den Standardanforderungen sehr geholfen hat. Die Veranstaltung fand in einem Stadion in einem nahegelegenen Vorort von Beirut statt. Wir hatten Glück, dass es

When you think about the country of Lebanon, your initial thought is of a crisis-torn area. For this reason, you are likely to be very surprised to find out that since 2009, this country has been home to a member of the World Union of German Shepherd Dog Associations (WUSV):

We are the SCBA (Societe du Chien de Berger Allemand) The official German Shepherd Club in the country of Lebanon which was created recently in 2006. This year we have been accepted in the WUSV as a Junior member. We succeeded quickly in having members & breeders to join the club. Our first event (Dog Show) has taken place on 15/Nov/2009 under Judge Mr. Heinz Scheerer who had all the patience to check our Breed & was very helpfull in explaining the standard details. The event took place in the Stadium in a nearby Suburb of Beirut, we had the chance & luck to have a sunny day & a superb temperature. All Dogs were in perfect conditions & the handlers (Some from Germany, Italy & Cyprus) were pleasant & made the effort to show their dogs at their best. Some of the dogs were imported from Germany & others from local breed. At the end of the day, prizes were distributed to the winners.

*Societe du Chien de Berger Allemand.  
Victor Abou Abdallah,  
President of the club*

Cuando oímos nombrar al Líbano, en primer lugar pensamos en una zona crítica. Qué sorpresa al descubrir que en este país existe un miembro patrocinador de la WUSV desde 2009:

Somos la SCBA (Société du Chien de Berger Allemand), el club oficial del perro pastor alemán en el Líbano, creada recientemente en 2006. Este año hemos sido aceptados en la WUSV como miembro júnior. Muchos socios y criadores se han afiliado rápidamente al club. Nuestra primera celebración (Dog Show) tuvo lugar el 15 de noviembre de 2009 con el juez Mr. Heinz Scheerer, quien tuvo la enorme paciencia de examinar nuestra raza y de explicarnos de manera muy solícita los detalles de los estándares. El acontecimiento tuvo lugar en un estadio cerca del barrio de Beirut, donde tuvimos la suerte de gozar de un día soleado y de unas temperaturas magníficas.

Todos los perros estaban en perfectas condiciones y los participantes (algunos de Alemania, Italia y Chpre) estaban encantados y se esforza-





## PORTRÄT • PROFILE • RETRATO

WUSV aktuell 03/2010



ein sonniger Tag mit angenehmen Temperaturen war.

Alle Hunde waren in einem perfekten Zustand und ihre Hundeführer (einige davon aus Deutschland, Italien und Zypern) waren sehr freundlich und bemüht, ihre Hunde von ihrer besten Seite zu zeigen. Einige der Hunde kamen aus Deutschland, andere wurden hier im Libanon gezüchtet. Am Ende des Tages wurden den Siegern Preise verliehen.

*Société du Chien de Berger Allemand*  
*Victor Abou Abdallah;*  
*Präsident des Klubs*



ron por mostrar lo mejor de sus animales. Algunos de ellos eran importados de Alemania y otros de crianza local. Al final de la jornada, se repartieron los premios entre los ganadores.

**Société du Chien de Berger Allemand**  
**Victor Abou Abdallah,**  
**Presidente del club**





# DER NEUE WUSV UNIVERSALSIEGER-WETTBEWERB 2011 IN ÖSTERREICH

The new 2011 WUSV – Universal Sieger Competition in Austria • La nueva Competición de Sieger Universal de 2011 WUSV en Austria

## Reglement WUSV-Universalsieger

Der Universalsieger wird im Rahmen einer einheitlichen Veranstaltung als Kombination aus einem Sch-H 3-Turnier sowie einem speziellen Schaubewerb durchgeführt.

Die Ermittlung des Universalsiegers erfolgt durch eine Kombinationswertung aus beiden Wettbewerben. Es werden nur Hunde geehrt, die an beiden Wettbewerben teilnehmen.

Die Teilnehmer werden nach den beim Turnier und im Schaubewerb erzielten Ergebnissen (Rüden / Hündinnen getrennt) geehrt

Entsprechend dem erzielten Rang erhält jeder Teilnehmer Platzierungs-Punkte für den SchH-Bewerb. Diese sind ident mit dem Rang. Bei Punktegleichheit zählt der bessere Schutzdienst, danach die bessere Unterordnung.

Im Rahmen des Schaubewerbes werden die Teilnehmer in der bei Zuchtschauen üblichen Weise beurteilt und geehrt. Dies erfolgt nach Rüden und Hündinnen getrennt.

Hierbei werden sämtliche Universalsieger-Teilnehmer (lediglich nach Geschlechtern getrennt) ohne Rücksicht auf das Alter zusammengefasst. Es erfolgt ausschließlich eine Reihung, keine Beurteilung oder Benotung. Die Ausstellung einer separaten Zuchtbeurteilung ist auf Wunsch möglich.

Die Teilnehmer erhalten für den im Rahmen des Schaubewerbes erzielten Rang Platzierungspunkte analog Pkt. 4).

Die Platzierungspunkte aus den beiden Bereichen Turnier und Schau werden zusammengezählt. Der Teilnehmer mit dem besten Ergebnis (Idealnote: 1 + 1 = 2) gewinnt den Universalsieger

## WUSV-Universalsieger rules

The Universal Sieger will be determined in a single competition consisting of the combination of a SchH3 tournament and a special Breed Show.

The award of the Universal Sieger title will be determined from the combination of results from both events. Only those dogs participating in both events will receive a ranking.

The participants will be ranked according to their performances in the SchH tournament and the Breed Show (males/bitches will be separate).

Participants will receive points equal to their ranking in the SchH tournament. In case of a tie, the higher protection score will determine the placing, and then the obedience score.

In the Breed Show, dogs will be evaluated and placed as in an ordinary Breed Show. This will be done separately for males and bitches.

The Universal Sieger competitors will be separated by sex but not by age in the Breed Show. Dogs will be placed in order but no critique or show rating will be given. It is possible to have a separate critique upon request.

The participants will be awarded points for the show placing in the same manner as in #4.

The points awarded in the SchH tournament and in the Breed Show will be added together. The participants with the best results (ideal score is 1+1=2) will be awarded the Universal Sieger title (males/bitches). The other participants will be listed according to increasing combined scores.

## Reglas de la competición Universalsieger de la WUSV

El Universal Sieger se determinará en una competición única consistente en la combinación de un torneo SchH3 (prueba de perro de guardia grado III) y una exhibición de cría especial.

La concesión del premio de Universal Sieger estará determinada por la combinación de los resultados de ambos acontecimientos. Sólo se clasificarán los perros que participen en los dos campeonatos.

Los participantes se clasificarán según sus resultados en el torneo y la exhibición especial (machos y hembras por separado)

Los participantes recibirán puntos según el rango que hayan alcanzado en el torneo SchH3. En caso de empate, el resultado mayor en la prueba de protección determinará la clasificación y, después, el de la prueba de obediencia.

En la exhibición de cría, los perros se valorarán y clasificarán como en una exhibición ordinaria. Para ello, se separarán machos de hembras.

En la exhibición de cría, los competidores del Universal Sieger se separarán por sexo, pero no por edad. Los perros se clasificarán, pero no se les evaluará ni se les dará una nota. Es posible recibir una valoración aparte si se solicita.

Los participantes recibirán puntos por la clasificación obtenida al igual que se indica en el punto 4.

Se sumarán los puntos del torneo SchH3 y de la exhibición de cría. Los participantes con los mejores resultados (la puntuación ideal es 1+1=2) recibirán el título de Universal Sieger (machos/hembras). El resto de participantes se cla-



## INFORMATION • INFORMATION • INFORMACIÓN

WUSV aktuell 03/2010



ger (Rüden / Hündinnen). Die übrigen Teilnehmer sind entsprechend dem erzielten Ergebnis aufsteigend zu reihen.

Bei Punktgleichheit nach Platzierungspunkten entscheidet die bessere Platzierung aus dem SchH-Turnier.

Hunde, die im Turnierbewerb kein AKZ erhalten haben, werden ohne Rücksicht auf das erzielte Punkteergebnis ohne Platzierung hintangereiht.

Voraussetzungen für Teilnahme am WUSV-Universalsieger

Die Teilnehmer müssen vom zuständigen Landesverband nominiert werden.

Die nominierten Hunde müssen folgende Voraussetzungen nachweisen:

abgelegte SchH 3

Mindestzuchtwert „Gut“ im Alter von mind. 12 Monaten

HD – „a“

ED – „a“

*Dr. Wolfgang Tauber,  
Präsident des SVÖ*



In case of a tie, the best placing in the SchH tournament will determine the winner.

Dogs that do not receive a passing score in the SchH tournament will be placed at the bottom of the list without regard to the actual number of points received.

Prerequisites for participation in the WUSV-Universal Sieger competition

The participants must be nominated by their respective national club.

There must be proof that the nominated dogs possess the following prerequisites:

Valid SchH 3 title

Minimum show rating of "Good" at the age of at least 12 months

Certified hips: HD – "a"

Certified elbows: ED – "a"

*Dr. Wolfgang Tauber,  
President des SVÖ*



sificarán de manera ascendente según sus puntuaciones combinadas.

En caso de empate, la máxima clasificación en el torneo SchH3 determinará al ganador.

Los perros que no reciban la nota mínima en el torneo se situarán en la parte inferior de la lista sin tener en cuenta el número de puntos recibidos.

Requisitos para participar en la competición Universal Sieger de la WUSV

Los participantes han de ser nombrados por sus respectivos clubes.

Se ha de poder demostrar que el perro nominado cuenta con los siguientes requisitos:

Título válido SchH 3

Valoración mínima "Buena" a una edad de mínimo 12 meses

Displasia de cadera HD – "a"

Displasia de codo ED – "a"

*Dr. Wolfgang Tauber,  
presidente del SVÖ*



**Freizeit**  
*Leisure Time*



**Familie**  
*Family*



**Einsatz**  
*Mission*



# NEUIGKEITEN DES KOREAN KENNEL CLUB

Korean Kennel Club News • Noticias del Korean Kennel Club

## 1. WUSV-Weltmeisterschaft

Vom Korean Kennel Club (KKC), nahmen 4 Hundeführer an der WUSV-Weltmeisterschaft 2009 teil, die von 8. bis 11. Oktober in Krefeld, Deutschland abgehalten wurde. Wir waren besorgt um unser Team, weil viele von ihnen wenig oder gar keine Erfahrung mit einer internationalen Meisterschaft hatten. Dennoch erzielten sie großartige Ergebnisse und wurden bei ihrer Rückkehr nach Korea herzlich begrüßt. Einige von ihnen gingen schon vorher für einen Zeitraum von 3 Wochen bis zu 2 Monaten nach Deutschland oder Belgien, um sich an die Gegebenheiten vor Ort zu gewöhnen. Insbesondere Lee Tae Won (KKC Leiter der Trainer / Professor an der Universität Woosong), der an der Meisterschaft teilnahm, das seit letztem Jahr zum zweiten Mal in Amerika abgehalten wurde, belegte den 10. Platz und konkurrierte mit Weltklasse-Trainern. Viele Leute in Korea waren sehr überrascht und aufgeregt, als sie diese Neuigkeiten erfuhren. Auch drei andere Hundeführer, nämlich Shin, Dong Chan (Professor an der Universität Hoseo), Kim, Jong Kwon (Leiter der Hundeschule), Kim, Yong Wan (Rettungshundeführer) gaben ihr Bestes und halfen dem Team aus Südkorea dabei, den 24. Platz zu belegen, obwohl sie zum ersten Mal an der Weltmeisterschaft teilnahmen. In Anbetracht der Tatsache, dass die koreanische Fähigkeit zur Abrichtung von Hunden eine ziemlich kurze Geschichte aufweist, dürfte es nicht mehr lange dauern, bis eine Weltmeisterschaft von Korea ausgehen würde.

Wir, der KKC, halten in den Jahren 2011 und 2013 die ‚D-1 Internationale Asien-Weltmeisterschaft‘ ab und von der WUSV wurden wir vorge-merkt, die ‚WUSV-Weltmeisterschaft 2015‘ abzuhalten. Wir bereiten uns mit Unterstützung

## 1. WUSV World Championship

From the Korean Kennel Club(KKC), 4 players participated in the WUSV World Championship 2009 which was held from October 8th ~11th in Krefeld, Germany. We were worried about our team because most of them had little or no experience of international championship game. However, they recorded wonderful score and were warm-welcomed when they returned to Korea. Some of them went to Germany or Belgium 3weeks~2months in advance in order to adapt to local atmosphere. Especially, Lee Tae Won(KKC Chief of Trainers/Professor in Woosong University) who participated for the second time from last year's Championship game held in America, ranked in 10th place, competing with other world-class trainers. Many people in Korea were very surprised and excited to hear the news. Also, as for 3 other players; Shin, Dong Chan(Professor in Hoseo University), Kim, Jong Kwon(Principal of dog training school), Kim, Yong Wan(Rescue Dog Handler), despite the fact that it was their first entry in World Championship, they did their best and helped the South Korean team rank in the 24th place. Considering that Korean training skill has rather short history, it would not be very long before a World Champion comes out from Korea.

Us KKC will hold 'D-1 Asia International Championship' in 2011 and 2013 and already approved by WUSV to hold 'WUSV World Championship 2015'. We are preparing smoothly with support from Korean government. It will be a very nice chance for many players to experience the beautiful country of Korea by participating in the 'WUSV World Championship 2015' which will be the first ever to be held in Asia.

## 1. Campeonato mundial de la WUSV

Cuatro miembros del Korean Kennel Club (KKC, Club canino coreano) participaron en el "Campeonato Mundial de la WUSV de 2009", que tuvo lugar entre los días 8 y 11 de octubre en Krefeld (Alemania). Estábamos preocupados por nuestro equipo, ya que la experiencia de muchos de ellos en campeonatos internacionales era escasa o nula. No obstante, obtuvieron un resultado magnífico y recibieron una cálida bienvenida al regresar a Corea. Algunos de ellos se habían marchado a Alemania o a Bélgica entre 3 semanas y 2 meses antes del campeonato para adaptarse a la atmósfera local. Cabe destacar a Lee Tae Won (jefe de adiestradores del KKC/catedrático en la Universidad de Woosong), que participaba por segunda vez desde el campeonato del año pasado celebrado en Norteamérica, quien obtuvo el 10º puesto, compitiendo con otros adiestradores del mundo. Muchas personas en Corea se sorprendieron y se emocionaron muchísimo al enterarse de esta noticia. Además, los otros tres participantes: Shin, Dong Chan (catedrático en la Universidad de Hoseo), Kim, Jong Kwon (Director de la escuela de adiestramiento canino), Kim, Yong Wan (adiestrador de perros de rescate), pese a ser su primera aparición en un campeonato mundial, se esforzaron al máximo y ayudaron al equipo de Corea del Sur a alcanzar el puesto 24º en la clasificación. Teniendo en cuenta que el adiestramiento de perros en Corea tiene una corta historia, no tardará mucho en salir un campeón mundial de Corea.

Nosotros, el KKC, celebraremos el "Campeonato asiático internacional D1" en 2011 y 2013 y la WUSV ya nos ha autorizado para organizar el "Campeonato mundial de la WUSV en 2015". Poco a poco, nos estamos preparando con el



der koreanischen Regierung langsam darauf vor. Für viele Hundeführer ist es eine sehr gute Möglichkeit, das schöne Land Korea kennenzulernen, wenn sie an der ‚WUSV-Weltmeisterschaft 2015‘ teilnehmen – und diese Meisterschaft wird die beste sein, die je in Asien abgehalten wurde.

## 2. Hunde-EXPO

Von 21. bis 22. November nahm der KKC in Daegu, Korea an der Haushund-EXPO teil. Hierbei handelt es sich um die einzige Veranstaltung mit Haushunden, die von der Regierung wirklich anerkannt und unterstützt wird. Die Veranstaltung wurde zum zweiten Mal seit dem letzten Jahr erfolgreich im Kongresszentrum von Daegu abgehalten. Ungefähr 150 Unternehmen und Universitäten nahmen an dieser Veranstaltung teil. Der Korean Kennel Club nahm auch als Vertreter der Haushund-Organisation in Korea teil. Wir hatten eine Hundeschau, Hundesport, und die Internationale Hundecoiffeur-Meisterschaft (IJA) auf Lager. Bei der Hundeschau kamen Schüler der Hundeschule aus China nach Korea und konkurrierten mit koreanischen Hunden, wodurch die Freundschaft zwischen den beiden Ländern verstärkt wurde. Das Publikum genoss es, ein Teil von Agilitäts-, Frisbee-, Sprung-Spielen mit verschiedenen Preisen zu sein. Bei der internationalen Hundecoiffeur-Meisterschaft gewann Anna aus Usbekistan den Wettkampf und erhielt die Auszeichnung „Daegu Mayor’s Award“.

## 3. 119 Ehrenamtliche Feuerwehrmänner

Am 13. Juli 2009 wurde Herr Shin Gwi Cheol (Vorstandsvorsitzender des KKC) von Jung Hee Mann, dem Leiter der Feuerwache von Daejeon, zum ‚Ehrenamtlichen Feuerwehrmann‘ ernannt. Unser Rettungshunde-Team bestand den Einsatztest von Asien, der letzten September von UN INSARAAG und IRO durchgeführt wurde – somit wurde seine Fähigkeit international zertifiziert. Daejeon 119 war sich der Fähigkeit und



## 2. Dog EXPO

From November 21st~22nd at Daegu, Korea, KKC participated in Pet Dog EXPO. This is the only pet dog related event that is actually recognized and supported by the government. The event was held successfully at Daegu Convention Center for the second time continuing from last year. Approximately 150 companies and universities participated in this event. The Korean Kennel Club also participated as a representative of pet dog organization in Korea. We held dog show, dog sports, IJA International Grooming Competition. At the dog show, dog training school students from China came to Korea and competed with Korean dogs, deepening friendship between two countries. The audiences enjoyed actually being a part of Agility, Flying Disc, Jumping games with various prize. At the International Grooming Competition, Anna from Uzbekistan won the contest and was awarded with “Daegu Mayor’s Award”.

## 3. 119 Honorary Fireman

On July 13th 2009, Mr. Shin Gwi Cheol(KKC Chairman) was designated as ‘Honorary Fireman’ from Mr. Jung Hee Mann, Chief of Daejeon Fire Station. KKC also signed MOU with Daejeon Fire Station. Our rescue dog team passed the Asia Mission Readiness Test which was held by UN INSARAAG and IRO last September which means its ability is internationally certified. The Daejeon 119 was aware of KKCRD’s capability and past activities so they wanted to sign MOU in order to ask for help in case of disasters. At the MOU joint ceremony, not only the fire fighters and KKCRD members, but also many press people were present.

Korean Kennel Club has been involved in the voluntary work of Rescue Dog since 1999 and is subsidized from the government for it. Training rescue dog requires long period of time and especially, because most of the rescue works are taking place in the mountain area, KKC rescue dog team members are having very hard ti-



apoyo del gobierno coreano. Para muchos participantes será una muy buena oportunidad para conocer la belleza de Corea en el “Campeonato mundial de la WUSV en 2015”, que será el primero de la historia en celebrarse en Asia.

## 2. EXPO canina

Del 21 al 22 de noviembre, el KKC participó en la exposición de perros de compañía (Pet Dog EXPO) en Daegu, Corea. Éste es el único acontecimiento relacionado con los perros de compañía que el gobierno verdaderamente reconoce y respalda. El evento se celebró con éxito -ya por segunda vez desde el año pasado- en el Centro de Congresos de Daegu, en el que participaron aproximadamente 150 empresas y universidades. El Korean Kennel Club también estuvo presente como representante de la Organización de perros de compañía de Corea. Preparamos una exhibición de perros, pruebas deportivas y una competición internacional de peluquería canina. En la exhibición, los estudiantes de la escuela de adiestramiento canino de China acudieron a Corea y compitieron con perros coreanos, estrechando la amistad entre ambos países. La audiencia disfrutó siendo parte de las pruebas de agilidad, frisbee y salto con la adjudicación de diferentes premios. La ganadora del campeonato internacional de peluquería canina fue Anna de Uzbekistán, que fue galardonada con el “Daegu Mayor’s Award”.

## 3. 119 Bombero honorario

El 13 de julio de 2009, Shin Gwi Cheol (presidente del KKC) fue nombrado “bombero honorario” por Jung Hee Mann, Jefe de la estación de bomberos de Daejeon. El KKC también firmó el Memorando de Acuerdo (MOU en sus siglas en inglés) con la estación de bomberos. Nuestro equipo de perros de rescate aprobó el examen de disposición para participar en misiones organizado por las asociaciones UN INSARAG e IRO el pasado septiembre, lo que significa que su capacidad está certificada ahora internacionalmente. El Daejeon 119 conocía las habilida-



der letzten Tätigkeiten von KKCRD bewusst und deshalb wollten sie eine Absichtserklärung unterzeichnen, um bei Unglücksfällen um Hilfe bitten zu können. Bei der gemeinsamen Zeremonie im Rahmen der Absichtserklärung waren nicht nur die Feuerwehrleute und die Mitglieder von KKCRD anwesend, sondern auch viele Vertreter der Presse.

Der Korean Kennel Club ist seit 1999 an der Freiwilligenarbeit mit Rettungshunden beteiligt und wird dafür von der Regierung subventioniert. Das Abrichten von Rettungshunden ist sehr zeitaufwändig und die Mitglieder des Rettungshunde-Teams von KKC müssen besonders harte Arbeit leisten, weil die Rettungsarbeiten im Berggebiet stattfinden. Obwohl dies keine einfache Arbeit ist, geben unsere Mitarbeiter ihr Bestes, um Leben zu retten und Menschen in Not behilflich zu sein.

Diese Absichtserklärung ist ein Ansporn und unsere Hunde-Teams strengen sich noch mehr an, um das Leben von gefährdeten Menschen zu retten und besser im Einklang mit der Regierung zu arbeiten.



me. Even though it's not an easy job, our members are doing their best for the pride of saving lives and being help to the ones in need,

This MOU being a galvanizer, our rescue dog teams will work harder to save lives of people in danger and work more with government in harmony.

#### 4. Developing Fire Alarm Dog for Wooden Cultural Assets

On August 31st 2009, KKC developed fire alarm dog by the request from Choongchungnam province and handed her over. Choongchungnam province is an area with the most number of wooden cultural assets in Korea. In order to protect them from possible fires, the local government asked us to train a fire alarm dog. Since the Namdaemun, Korea's national treasure no.1 burned down from fire last year, Korean government is at alarm to protect cultural assets in many ways. The fire alarm dog is developed for the first time in Korea and we are expecting her future activities.

#### 5. Trainer Qualification Test for Military Dog Squad

July 25th 2009, under KKC's supervision, soldiers of the 1st military dog squad, where the



des e intervenciones anteriores del equipo de perros de rescate del KKC (KKCRD) y, por eso, quisieron firmar el MOU para poder solicitar ayuda en caso de catástrofes. En la ceremonia conjunta no sólo estuvieron presentes los bomberos y los miembros del KKCRD, sino también muchos representantes de la prensa.

El Korean Kennel Club lleva involucrándose en el trabajo voluntario con perros de rescate desde 1999, para lo que recibe una subvención del gobierno. El adiestramiento de perros de rescate requiere mucho tiempo y los miembros del equipo han de trabajar muy duro, ya que la mayoría de los rescates tienen lugar en zonas montañosas. No obstante, pese a no ser un trabajo fácil, nuestros trabajadores se esfuerzan al máximo por salvar vidas y ayudar a personas en apuros.

El Memorando de Acuerdo es un incentivo para que nuestros trabajadores se esfuerzen aún más por salvar la vida de personas en peligro y cooperar de forma armoniosa con el gobierno.

#### 4. Adiestramiento de un "Perro de alarma contra incendios" para el patrimonio cultural de madera

El 31 de agosto de 2009, el KKC adiestró y entregó un perro de alarma contra incendios a petición de la provincia de Choongchungnam. Esta provincia es la zona con el mayor patrimonio cultural en madera de Corea. Para protegerlo de posibles incendios, el gobierno local nos pidió que adiestrásemos un perro que los alertara de los incendios. Desde que el pasado año se incendiara el Namdaemun, el mayor tesoro nacional de Corea, el gobierno se esfuerza por proteger el patrimonio cultural de diferentes modos. Es la primera vez que se adiestra en Corea a un perro para alertar contra incendios y esperamos que entre en acción y sea de ayuda en un futuro.





#### 4. Abrichtung eines „Feueralarmhundes“ für Holzkulturgüter

Am 31. August 2009 richtete der KKC auf Anfrage der Provinz Chungcheongnam-do einen „Feueralarmhund“ ab und übergab diesen. Die Provinz Chungcheongnam-do ist ein Gebiet mit der größten Anzahl an Holzkulturgütern in Korea. Die dortige Regierung bat uns, einen Hund so abzurichten, dass er einen Feueralarm auslösen kann, um diese Holzkulturgüter vor möglichen Bränden zu schützen. Da der Namdaemun, Koreas Nationalschatz Nr. 1, durch das letztjährige Feuer verbrannte, ist die koreanische Regierung bemüht, die Kulturgüter auf viele verschiedene Arten zu schützen. Der „Feueralarmhund“ wurde erstmalig in Korea abgerichtet und wir erwarten, dass dieser auch in Zukunft tätig sein wird.

#### 5. Trainer-Qualifizierungstest für Militärhundgruppe

Am 25. Juli 2009 wurde unter der Aufsicht des KKC der Trainer-Qualifikationstest bei den Soldaten der 1. Militärhundtruppe durchgeführt, wo die besten Militärhunde abgerichtet werden. Der KKC führt diesen Test jährlich durch und stellt den Soldaten, die bestanden haben, einen Qualifikationsnachweis aus. Es gibt einen schriftlichen Test und eine praktische Untersuchung. Die Soldaten müssen mehr als 70 von 100 Punkten erreichen, um als Militärhundetrainer qualifiziert werden zu können. Der KKC ist die offizielle Organisation, die vom koreanischen Militär genehmigt wurde und trägt die Verantwortung für diesen Test.



best military dogs are trained was held the trainer qualification test. KKC is annually holding this test and issuing qualification certificate towards soldiers who have passed. There are paperback test and practical examination. In order to be qualified as a military dog trainer, soldiers have to score more than 70 points out of 100. KKC is the official organization approved by Korean military and is responsible for this test.



#### 5. Examen de calificación de adiestradores para el pelotón de perros militares

El 25 de julio de 2009, los soldados del primer pelotón de perros militares, en el que se adiestran a los mejores perros, realizaron el examen de calificación para convertirse en adiestradores bajo la supervisión de KKC. El KKC organiza este examen anualmente, que consta de una parte teórica y una parte práctica, y entrega los certificados de calificación a los soldados que lo aprueban. Para calificarse como adiestrador de perros militares, los soldados han de obtener más de 70 puntos de 100. El KKC es la organización oficial autorizada por el Ejército coreano y es el responsable de la realización de este examen.





## WUSV-VORSTAND

WUSV Board of Directors • Presidencia WUSV



### Präsident

*President • Presidente*

### Wolfgang Henke

Bahnhofstr. 60,  
59469 Ense

GERMANY

Tel. ++49 2385 70800-25

*(8:00-13:00 Uhr)*

Fax ++49 2385 70800-26



### WUSV-Vorstandsmitglied

*Member of the Board of Directors  
Miembro de la presidencia*

### Dr. Wolfgang Tauber

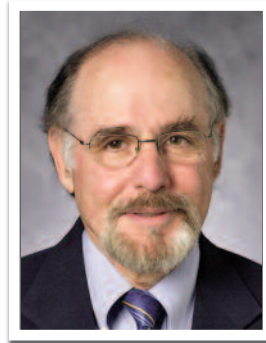
Linzer Str. 342,  
1140 Wien

AUSTRIA

Tel./Fax ++43 1 9142249

Mobil ++43 664 73653992

E-Mail: [wolfgang.tauber@aon.at](mailto:wolfgang.tauber@aon.at)



### WUSV-Vorstandsmitglied

*Member of the Board of Directors  
Miembro de la presidencia*

### Prof. Dr. David P. Landau

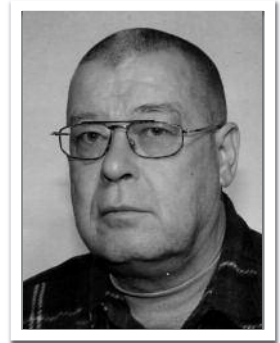
1301 Arizona Bend,  
GA 30622 Bogart

USA

Tel. : ++1 770 725 0919,

E-Mail :

[dlandau@hal.physast.uga.edu](mailto:dlandau@hal.physast.uga.edu)



### WUSV-Vorstandsmitglied

*Member of the Board of Directors  
Miembro de la presidencia*

### Dr. Erkki Laike

Syväojanpolku 27,  
48720 Kymi

FINLAND

Tel. ++358 5 214361

Mobil ++358 500 726888

E-Mail: [erkki.laike@kymp.net](mailto:erkki.laike@kymp.net)

## MITGLIEDER DER ZENTRAKKOMMISSION DER WUSV

Members of the WUSV central committee • Miembros del comité central de la WUSV



### Imran Husain

P.O. Box 3871  
75600 Karachi, Clifton

PAKISTAN / PAKISTAN /  
PAKISTÁN

E-Mail:

[imranmhusain@gmail.com](mailto:imranmhusain@gmail.com)



### Dr. Francisco Navarro Reynoso

LLuvia 265  
01900 Mexico, D.F.

MEXIKO / MEXICO / MÉXICO

E-Mail: [miroivo@prodigy.net.mx](mailto:miroivo@prodigy.net.mx)



### Frikkie van Kraayenburg

P.O. Box 48830  
0030 Hercules, Pretoria

SÜDAFRIKA / SOUTH AFRICA /  
SUDÁFRICA

E-Mail:

[administrator@gsdfederation.co.za](mailto:administrator@gsdfederation.co.za)



### Yukio Yamada

101-2 Nishinohoinui Nishiharuma-  
chi

481-0033 Kitanagoya-shi,  
Aichi-Ken

JAPAN / JAPAN / JAPÓN

E-Mail: [wusv-jp@train.ocn.ne.jp](mailto:wusv-jp@train.ocn.ne.jp)



## WUSV-GENERALSEKRETARIAT

WUSV General Secretariat • La secretaría general de la WUSV

Unsere Mitarbeiter im WUSV-Generalsekretariat sind Ihnen jederzeit gerne behilflich.

Die Übersicht zeigt Ihnen, wer für Ihr Anliegen zuständig ist.

Our staff at the WUSV General Secretariat will be happy to help you at any time.

The following table shows you the best member of our staff to contact to deal with your questions:

Nuestro personal de la Secretaría General de la WUSV le ayudará con mucho gusto en cualquier momento.

Para que sepa a quien contactar en caso necesario, a continuación le facilitamos la siguiente lista.

WUSV-GENERALSEKRETARIAT • WUSV General Secretariat • La secretaría general de la WUSV		
<b>WUSV-Generalsekretär</b> General Secretary Secretario general	<b>Dipl. Ing. Clemens Lux</b>	Tel. ++49 821 74002-15 Fax ++49 821 74002-9915 E-Mail: <a href="mailto:wusv@schaefershunde.de">wusv@schaefershunde.de</a>
<b>WUSV-Angelegenheiten allgemein, WUSV-Mitgliederversammlung</b> General WUSV questions, WUSV Members Assembly Asuntos generales WUSV, asamblea general WUSV <b>WUSV-Mitgliedsbeiträge, WUSV-Neuaufnahmen</b> WUSV membership subscriptions, WUSV new members Cuotas de afiliación WUSV, nuevas afiliaciones a la WUSV	<b>Martina Haußmann</b> (Deutsch, English) (German, English) (Alemán, Inglés)	Tel. ++49 821 74002-15 Fax ++49 821 74002-9915 E-Mail: <a href="mailto:wusv@schaefershunde.de">wusv@schaefershunde.de</a>
<b>Richterfreigaben Ausland</b> Judge approvals (international) Envío de jueces al extranjero	<b>Jennifer Wildmoser</b> (German, English) (Alemán, Inglés)	Tel. ++49 821 74002-47 Fax ++49 821 74002-904 E-Mail: <a href="mailto:b-ausland@schaefershunde.de">b-ausland@schaefershunde.de</a>
<b>Mitgliederbetreuung für ausländische SV-Mitglieder</b> Member support for international SV-members Asistencia para miembros extranjeros de la SV	<b>Jennifer Wildmoser</b> (German, English) (Alemán, Inglés)	Tel. ++49 821 74002-47 Fax ++49 821 74002-904 E-Mail: <a href="mailto:mw-ausland@schaefershunde.de">mw-ausland@schaefershunde.de</a>
<b>AKC-Bescheinigungen, Zuchtbuchamt-Angelegenheiten</b> AKC certificates, breed book office questions Registros AKC, asuntos de libro de cría	<b>Sabine Leib</b> (German, English) (Alemán, Inglés)	Tel. ++49 821 74002-59 Fax ++49 821 74002-902 E-Mail: <a href="mailto:akc@schaefershunde.de">akc@schaefershunde.de</a>



*Dipl. Ing. Clemens Lux*



*Martina Haußmann*



*Jennifer Wildmoser*



*Sabine Leib*



# INFORMATIONEN DES WUSV-GENERALSEKRETARIATS

Notes of the WUSV General Secretariat • Avisos de la secretaría general de la WUSV

## Hinweise

### In eigener Sache

Bitte helfen Sie mit, unser neues Magazin „WUSV aktuell“ interessant und abwechslungsreich zu gestalten.

**Senden Sie uns dazu Ihre Beiträge zu allen wichtigen und interessanten Themen rund um den Deutschen Schäferhund und seine Weltunion, die WUSV.**

Insbesondere eine Vorstellung Ihres Vereins oder auch Berichte über große Veranstaltungen eignen sich gut zur Veröffentlichung in unserem Magazin.

Ihre Artikel können in den Sprachen Deutsch, Englisch und Spanisch verfasst sein. Beiträge in anderen Sprachen können leider nicht berücksichtigt werden, bitte senden Sie uns in diesen Fällen eine Übersetzung in einer der drei genannten Sprachen. Vergessen Sie bitte nicht, zu Ihrem Artikel auch Bilder beizufügen.

Ihren Artikel und auch die dazugehörigen Fotos senden Sie bitte per E-Mail an:  
[wusv@schaferhunde.de](mailto:wusv@schaferhunde.de)

### Richterfreigaben SV

Damit wir Ihre Anträge möglichst rasch bearbeiten können, bitten wir Sie, die folgenden Hinweise genau zu beachten:

- Benutzen Sie für Ihren Antrag auf Freigabe eines SV-Richters ausschließlich das **offizielle Antragsformular des SV**. Das Formular kann auf der Homepage des SV unter [www.schaferhunde.de](http://www.schaferhunde.de) (Rubrik Service / Formulare) kostenlos herunter geladen werden.
- Der Antrag auf Freigabe eines SV-Richters kann auch direkt „online“ über das Internet gestellt werden. Das Online-Formular finden

## Notes

### Get involved

Please help us make our new magazine "WUSV aktuell" interesting and varied.

**Send us your contributions on all the important and interesting topics concerning the German Shepherd dog and its world union, the WUSV.**

Descriptions of your association or reports about large events are particularly suitable for publication in our magazine.

Your article can be written in German, English or Spanish. Unfortunately, we cannot consider contributions in any other languages. In these cases, please send us a translation into one of the three languages mentioned above. Please don't forget to send pictures with your article as well.

Please send your article and any photos to:  
[wusv@schaferhunde.de](mailto:wusv@schaferhunde.de)

### Approval of SV-Judges

Please note the following points to help us process your applications as quickly as possible:

- Please only use the **official SV application form** for your application for the approval of an SV judge. You can download the form free of charge from the SV homepage at [www.schaferhunde.de](http://www.schaferhunde.de) (section Service / Forms).
- The application to release an SV judge can also be filed directly **online** using the internet. The online form can be found on our homepage using the following link:  
<http://www.schaferhunde.de/site/index.php?id=759>

## Avisos

### Información general

Les rogamos su colaboración para que nuestra nueva revista «WUSV aktuell» sea lo más interesante y variada posible.

**Envíennos sus contribuciones acerca de todos los temas que consideren importantes o que sean de su interés relacionado con el perro pastor alemán y la Unión Mundial de Asociaciones del perro Pastor Alemán (WUSV).**

Lo que más valoramos a la hora de publicar un artículo o reportaje en nuestra revista es que éste trate sobre presentar su asociación o que cubra un acontecimiento importante en particular relacionado con los perros pastores alemanes.

Sus artículos pueden ser redactados tanto en alemán como en inglés o español; no obstante, lamentamos tener que comunicarles que las contribuciones enviadas en otros idiomas no podrán aparecer en nuestra revista, así que, para que pueda evitarse este problema, les rogamos nos remitan sus artículos traducidos a cualquiera de estos idiomas. Asimismo, les recordamos que deberán adjuntar las fotografías que mejor ilustren sus artículos.

Envíennos sus artículos y las fotos pertenecientes por correo electrónico a la siguiente dirección:  
[wusv@schaferhunde.de](mailto:wusv@schaferhunde.de)

### Envío de jueces SV

Para poder tramitar lo más rápido posible sus solicitudes, por favor tengan en cuenta las siguientes informaciones:

- Para la solicitud de envío de un juez de la SV, utilicen única y exclusivamente el **formulario oficial de solicitud de la SV**, el cual pueden obtener en forma gratuita en la pági-



Sie auf unserer Homepage unter folgendem Link: <http://www.schaeferhunde.de/site/index.php?id=759>

- Vereinbaren Sie den Termin **vor Antragstellung** mit dem gewünschten Richter.
- Der Antrag auf Richterfreigabe muss **spätestens vier Wochen** vor Veranstaltungsbeginn in der SV-Hauptgeschäftsstelle eingegangen sein. Verspätet eingegangene Anträge haben automatisch die Ablehnung zur Folge, **Ausnahmen werden grundsätzlich nicht gewährt**.

Verwenden Sie bitte für jeden Richter, für den Sie eine Freigabe beantragen, einen eigenen Antrag. Achten Sie darauf, dass das Formular **vollständig ausgefüllt** ist und auf jedem Antrag Veranstaltungsart, Veranstaltungsort und das Veranstaltungsdatum korrekt angegeben sind.

Sie erhalten dann von uns eine Gebührenrechnung in Höhe von 150,- EUR für die komplette Veranstaltung, unabhängig davon, wie viele Richter dafür beantragt werden. Termin- oder Richteränderungen sind nicht extra zu bezahlen, sondern bereits in der Gebühr enthalten. Für Veranstaltungen unter Federführung der FCI-Dachverbände und für All-Rassen-Veranstaltungen wird keine Bearbeitungsgebühr erhoben.

Abschließend möchten wir noch einmal darauf aufmerksam machen, dass die Gebühr für die Bearbeitung des Antrags erhoben wird und damit nicht automatisch ein Anspruch auf Freigabe eines SV-Richters verbunden ist. Die Freigabe eines SV-Richters liegt nach wie vor im Ermessen der Vereinsführung des SV.

### Zahlungsverkehr

Ihre Mitgliedsbeiträge, Bestellungen und andere Rechnungen des SV können Sie einfach und bequem per **Kreditkarte** bezahlen und sparen dazu Überweisungsgebühren. Wir akzeptieren VISA, MASTERCARD und JBC-CARD. Teilen Sie uns einfach Ihre **Kartenummer**, das **Gültig-**



- **Agree** the date of application with the desired judge.
- The application to release a judge must be filed **no later than four weeks** before the start of the event in the SV main office. Late applications will automatically be declined. **There are absolutely no exceptions to this.**

Please use a separate application for each judge for whom you are applying for an approval. Please make sure that all sections of the form are **completed** and that the type, location and date of the event, are entered correctly on every application.

You will then receive an invoice from us for a total of EUR 150 for the complete event, regardless of the number of judges you requested. Changes to the dates or judges are already included in the fee and no extra charge is made for such alterations. No processing charge is made for events under the patronage of FCI umbrella organisations and for all-breed events.

Finally we would like to point out that the charge is made for processing the application and is not automatically linked to a right to obtaining the services of an SV judge. The approval of an SV judge remains a matter of the judgement of the SV club leadership.

### Payment

You can simply and easily pay your membership fees, orders and other SV invoices using your **credit card**, thus saving transfer charges. We accept VISA, MASTERCARD and JBC-CARD. Simply tell us your **card number**, the **expiry date** and **security code**. And we will do the rest for you!

It is especially easy to make your payment using credit card over the internet with our **SV „payment system“**, which we have set up on our homepage ([www.schaeferhunde.de](http://www.schaeferhunde.de)) for you. You can settle all SV invoices here at any time using a secure connection by entering your cre-



na Web de la SV [www.schaeferhunde.de](http://www.schaeferhunde.de) (sección Servicio / Formularios).

- La solicitud de autorización de un juez de la SV puede realizarse **directamente** en Internet. El formulario en línea lo encontrará en nuestra página de inicio bajo el siguiente enlace: <http://www.schaeferhunde.de/site/index.php?id=759>
- Concierte una cita con el juez que desee **antes** de presentar la solicitud.
- La solicitud de autorización de un juez se debe realizar, como mínimo, **cuatro semanas antes** de que comience el acontecimiento en la oficina principal de la SV. Las solicitudes que se entreguen más tarde no se tendrán en cuenta y **no se hará ninguna excepción**.

Por favor, utilicen un formulario de solicitud por cada juez cuya presencia se requiera. Por favor, diligen en el formulario completa y correctamente, facilitando en cada uno el tipo, lugar y fecha del evento.

Posteriormente se les enviará una factura por un monto de 150,- EUR por todo el evento, sin importar el número de jueces solicitados. Los posibles cambios en cuanto a fechas o jueces no originarán cargos adicionales por estar ya incluidos en el importe de los 100,00€. No se cobrará ninguna tasa de tramitación por los eventos organizados por las confederaciones afiliadas a la FCI ni por los eventos de todas las razas.

Finalmente, quisiéramos mencionar de nuevo que la tasa de tramitación se cobra por el trámite de la solicitud, lo cual no implica el derecho automático al envío de un juez de la SV. La decisión sobre el envío de jueces sigue en manos de la presidencia de la SV.

### Modo de pago

Puede realizar el pago de sus cuotas sociales, pedidos y otras facturas de la SV de una forma sencilla y cómoda mediante **tarjeta de crédito**, ahorrándose así las tasas de transferencia.



**keitsdatum** und die **Kartenprüfnummer** mit. Den Rest erledigen wir für Sie!

Besonders bequem ist die Zahlung per Kreditkarte über das Internet mit unserem „**SV-Bezahlungssystem**“, das wir auf unserer Homepage unter [www.schaeferhunde.de](http://www.schaeferhunde.de) für Sie eingerichtet haben. Hier können Sie jederzeit online über eine gesicherte Verbindung alle Rechnungen des SV durch Eingabe Ihrer Kreditkartendaten, der Mitgliedsnummer und der Rechnungsnummer begleichen.

Natürlich können Sie Ihre Zahlung auch auf eines der untenstehenden Bankkonten überweisen. Bitte geben Sie bei Ihrer Banküberweisung aber unbedingt den IBAN- (International Bank Account Number) und BIC-Code (Bank Identifier Code) an. Es fallen sonst Bankspesen bis zu 15,00 Euro an, die wir Ihrem Konto sonst zusätzlich belasten müssen.

Zahlungen per Scheck (z. B. American Express Traveller Scheck) können wir aufgrund ständig steigender Scheckeinreichungsgebühren der Banken leider nicht mehr annehmen. Hierfür bitten wir um Verständnis.

Bitte bedenken Sie, dass bei internationalen Zahlungen mit Banküberweisung von den Bankinstituten Gebühren zwischen 10,- und 20,- EUR berechnet werden. Um diesen Betrag verringert sich dann die Gutschrift bei uns. Die daraus entstehenden Fehlbeträge führen dann leider häufig dazu, dass Sie Mahnungen von uns erhalten. Keine Gebühren fallen bei Kreditkartenzahlungen an, die wir deswegen empfehlen.

### **Anschriften- und Vorstandsänderungen**

In Ihrem eigenen Interesse und im Interesse aller WUSV-Mitgliedsvereine bitten wir Sie, jegliche Änderungen (Tel., Fax, E-Mail etc.), die Ihren Verein betreffen, der WUSV-Hauptgeschäftsstelle **unverzüglich** mitzuteilen.

Wurden in Ihrem Verein Wahlen durchgeführt und haben sich daraus Vorstandsveränderungen



dit card details, membership number and invoice number.

Of course, you can also transfer your payment into one of the bank accounts listed below. Please make sure you state the IBAN (International Bank Account Number) and BIC code (Bank Identifier Code) when making your transfer. Otherwise, bank charges of up to 15.00 Euro will be levied which we will have to charge additionally to your account.

Unfortunately, we can no longer accept payments by cheque (e.g. American Express Traveler Cheque) due to the ever-increasing charges levied by banks to cash them. We ask for your understanding in this matter.

Please remember that international payments by bank transfer are subject to bank charges of between 10 and 20 EUR. The amount credited to our account is then reduced by this amount. This often means that the full amount due does not reach us, in which case you will receive a reminder/warning from us for the amount outstanding. We recommend payment by credit card because these result in no bank charges.

### **Changes to Addresses and the Board of Directors**

In your own interest and in the interest of all WUSV member clubs, we ask that you **immediately** inform WUSV head office of any changes, which affect your club (tel., fax, e-mail etc.).

If your club has had elections, which resulted in any changes to the board, please inform us of this immediately, too.

This is the only way in which we can guarantee that our data concerning WUSV member clubs is up-to-date. This especially applies to the section "WUSV" on the SV homepage.

For the free subscription to the monthly SV-Zeitung, we always require your current delivery address so that the SV newsletter actually reaches you. Please inform us as soon as possible



Aceptamos VISA, MASTERCARD y JBC-CARD. Remítanos simplemente el **número**, la **fecha de caducidad** y el **código de seguridad** de su tarjeta de crédito. ¡Nosotros nos encargaremos del resto!

Especialmente cómodo es el pago con tarjeta de crédito por Internet a través de nuestro "**sistema de pago de la SV**" que hemos configurado para usted en nuestra página de inicio [www.schaeferhunde.de](http://www.schaeferhunde.de). Desde aquí podrá realizar en línea todos sus pagos a la SV, en todo momento y mediante una conexión segura, introduciendo los datos de su tarjeta de crédito, su número de socio y el número de la factura.

Naturalmente, también puede transferir el pago a una de las cuentas bancarias que encontrará a continuación. Para la transferencia, especifique los códigos IBAN (código internacional de cuenta bancaria) y BIC (código de identificación bancaria). De lo contrario, se originarán gastos bancarios de hasta 15,00 EUR que tendremos que cargar en su cuenta.

Debido al constante aumento de las tasas bancarias para el cobro, no podemos aceptar pagos mediante cheques (p.ej. cheques de viaje de American Express). Rogamos su comprensión.

En el caso de pagos internacionales vía transferencia bancaria, los bancos cobran una comisión entre 10,- y 20,- EUR; esta comisión se deduce de su abono en nuestra cuenta. Desgraciadamente, debido a la falta de este importe en nuestra cuenta, ustedes reciben, con frecuencia, un recordatorio de pago. Las compañías de tarjetas de crédito no cobran ninguna comisión; por ello recomendamos su empleo para los pagos internacionales.

### **Cambios en relación con dirección y presidencia**

Por su propio interés, así como por el interés de todas las asociaciones afiliadas a la WUSV, les rogamos comunicar cuanto antes a la Secretaría General de la WUSV cualquier cambio relacionado con su asociación (teléfono, fax, correo



ergeben, teilen Sie uns dies bitte ebenfalls unverzüglich mit.

Nur so können wir gewährleisten, dass unsere Daten über die WUSV-Mitgliedsvereine immer aktuell sind. Dies gilt insbesondere für die Rubrik „WUSV“ auf der Homepage des SV.

Für den Freibezug der monatlichen SV-Zeitung benötigen wir immer die aktuelle Lieferanschrift, damit die SV-Zeitung auch wirklich bei Ihnen ankommt. Sollten Sie die Lieferung einmal nicht erhalten, lassen Sie es uns umgehend wissen, damit wir Ihnen Ersatz senden können.

### Internet- und E-Mail-Adressen

Leider müssen wir immer wieder feststellen, dass E-Mail-Adressen oder Internet-Adressen Ihrer Vereine nicht mehr gültig sind. Rundschreiben und andere E-Mail-Nachrichten, die an Sie gerichtet sind, können deshalb oft nicht zugestellt werden.

Auf unserer Homepage ([www.schaeferhunde.de](http://www.schaeferhunde.de)) haben wir unter der Rubrik „WUSV“ und der Unterrubrik des zugehörigen Kontinents (linke Spalte) für jeden WUSV-Verein eine eigene Seite eingerichtet. Auf dieser Seite ist die Anschrift Ihres Vereins mit Telefon- und Faxnummer sowie Ihrer E-Mail-Adresse veröffentlicht. Auch ein Link auf die Homepage Ihres Vereins im Internet ist dort angebracht, sofern uns eine solche Internet-Adresse mitgeteilt wurde.

Wir bitten deshalb alle WUSV-Vereine, die Seite Ihres Vereins auf unserer Homepage auf folgende Punkte zu prüfen:

- *Ist die angegebene Anschrift korrekt?*
- *Sind die angegebenen Telefon- und Faxnummern korrekt?*
- *Sind die angegebenen E-Mail- und Internet-Adressen korrekt?*

Bitte teilen Sie uns Ihre Änderungen unverzüglich mit. Auf Wunsch veröffentlichen wir auch gerne ein Kurzportrait und Bilder Ihres Vereins. Senden



if your SV-Zeitung is not delivered so we can send you a replacement copy.

### Internet and email addresses

Unfortunately, we are finding again and again that the email addresses or websites of your associations are no longer valid. Therefore, it is often not possible to deliver circulars and other email news sent to you.

On our website ([www.schaeferhunde.de](http://www.schaeferhunde.de)), we have set up a site for every WUSV association under the heading of "WUSV" and the sub-heading of the relevant continent (left column).

On this site, the address of your association, along with telephone and fax numbers and your email address, is published. For those of you who have told us your website address, the homepage of your association is also printed there.

Therefore, we are asking all WUSV associations to check their association's site on our homepage for the following points:

- *Is the address correct?*
- *Are the telephone and fax numbers correct?*
- *Are the email and website addresses correct?*



electrónico, etc.).

En el caso de que se hayan celebrado elecciones en su asociación de las cuales resulten cambios en la presidencia, por favor comunicárnoslo inmediatamente.

Solo así podemos garantizar la exacta actualización de nuestros datos acerca de las asociaciones afiliadas a la WUSV, sobre todo en cuanto a la sección "WUSV" de la página Web de la SV.

Para el envío mensual de la suscripción gratuita de la revista de la SV se precisa su dirección correcta, para que ustedes la reciban realmente. En caso de que no la reciban, por favor comunicárnoslo para enviarles una copia de la edición de la cual carecen.

### Direcciones de Internet y de correo electrónico

Desafortunadamente, hemos tenido que constatar una y otra vez que las direcciones de correo electrónico y las de los sitios web de sus asociaciones ya no tienen validez. Por lo tanto, ni las circulares ni otro tipo de noticias que les enviamos pueden llegar a su destino.

En nuestro sitio web ([www.schaeferhunde.de](http://www.schaeferhunde.de)), hemos dedicado un espacio para cada una de las asociaciones miembro de la WUSV con el título de «WUSV» y el subtítulo del continente del que se trate (columna izquierda). En dicha página, aparecerá publicada la dirección, los números de teléfono y fax y la dirección de correo electrónico de su asociación. Asimismo, también aparecerá un enlace a la página de inicio de su asociación, si es que ya nos han dado a conocer la dirección de su sitio web.

En consecuencia, nos sería de gran ayuda que todas las asociaciones de la WUSV comprobaran las direcciones de sus propios sitios web, que aparecen publicados en nuestra página, según los siguientes criterios:

- *¿Es correcta la dirección indicada?*



## SERVICE • SERVICE • SERVICIO

WUSV aktuell 03/2010



Sie den Text mit Bildern einfach an die WUSV-Geschäftsstelle.

*Ihr WUSV-Generalsekretariat*



Please inform us immediately of any changes.

We are also happy to publish a short portrait and pictures of your association on request. Please send these to the WUSV office.

*Your WUSV General Secretariat*



• *¿Son correctos los números de teléfono y de fax?*

• *¿Son correctas las direcciones de los sitios web y del correo electrónico?*

Les rogamos que nos comuniquen los cambios realizados lo antes posible. Si lo desea, estaremos encantados de publicar un breve perfil acompañado de fotografías de sus asociaciones, para ello, sólo tendrán que enviarnos los datos a las oficinas de la WUSV.

*La secretaría general de la WUSV*

## ANSCHRIFTENÄNDERUNGEN WUSV-VEREINE

Changes of address of WUSV associations • Cambios de dirección de las asociaciones de WUSV

### German Shepherd Dog Federation of the Philippines

Mr. Jesse Andres  
No. 39 Mt. Rainer St. Mountain view village, New Marikina Subdivision  
1800 Marikina City, Metro Manila Philippines  
eMail: jhta92@yahoo.com

### Magyar Ebtenyesztök Országos Egyesülete

Mr. András Korózs  
Hoffher Albert U. 38-40  
1194 Budapest  
Hungary  
Tel. ++36 1 208-2302  
Fax ++36 1 208-2306  
eMail: meol@t-online.hu  
www.meoe.net

### Asociacion de Criadores de Perros Ovejeros Alemanes, ACOA-Ecuador

President Mr. Roberto Caputi  
Calle Azuay E2-81 (328) y Avenida Republica

Quito  
Ecuador  
Telefon: ++593 2 2465973  
Telefax: ++593 2 2437565  
eMail: dicasacaputi@yahoo.com  
www.acoaecuador.com

### Asocijacija nemackih ovcara Republike Srbije (ANOS)

Mr. Nenad Popovic  
Jabucki put bb  
26000 Pancevo  
Republic of Serbia  
Tel. ++381 13 353013  
Fax ++381 13 46800  
eMail: anoj@madnet.rs  
www.anoj.org.rs

### Norsk Schaeferhund Klub HS

Mr. Arne Kristianstuen  
Asheimveien 4,  
1476 Rasta  
Norway  
eMail: schafer@klubb.nkk.no  
or hs\_sekretaer@norskschaeferhund.com  
Telefax: ++47 92063428

### Klub Owczarka Niemieckiego przy Zarzadzie Głównym Związku Kynologicznego w Polsce

PO Box 2,  
71-216 Stettin 24  
Poland  
Telefon: ++48 91 4391901  
Telefax: ++48 728 317526  
eMail: biuro@owczarek-niemiecki.com  
www.owczarek-niemiecki.com

### Royal Club du Berger Allemand de Belgique

Mr. Christian Decamps  
Chaussée de Liège 245  
4460 Grace-Hollogne  
Belgium  
Telefon: ++32 42 63 37 74  
Telefax: ++32 42 63 37 74  
eMail: rcba.belgium@skynet.be  
Internet: www.rcbabelgium.com

### Taiwan Kennel Association (TKA)

Mr. Cheng Yun Hsu  
No. 72, Seng-Ping Street, West Area  
40326 Taichung City  
Taiwan [Rep. of China]  
Telefon: ++886 4 3715285  
Telefax: ++886 4 3721446  
eMail: tka.cka@msa.hinet.net

### V. D. H. - Holland

Mrs. G. Hofman  
Thornsestraat 16  
6575 JJ PERSINGEN  
Netherlands  
Telefon: ++31 524 572065  
Telefax: ++31 842 285343  
eMail: erven@vdh.nl  
www.vdh.nl

## INTERNATIONAL BANK CODES FOR CROSS-BORDER CREDIT TRANSFERS

### Stadtsparkasse Augsburg

IBAN DE07 7205 0000 0810  
2000 30  
BIC AUGSDE77

### Dresdner Bank Augsburg

IBAN DE12 7208 0001 0108  
7873 00  
BIC DRESDEFF 720

### Deutsche Bank 24 Augsburg

IBAN DE87 7207 0024 0082  
3807 00  
BIC DEUTDEDB 720

### Postbank München

IBAN DE82 7001 0080 0016  
7478 03  
BIC PBNKDEFF



<b>Argentina</b>	<b>Club Argentino de Criadores del Perro Ovejero Aleman</b>			
	Siegerschau Argentino	Fre, 09.04.2010	Son, 11.04.2010	Göke Hans-Ludger, Goldlust Frank Ludwig Christoph, Quoll Lothar
	National Championship show	Sam, 07.08.2010	Son, 08.08.2010	van Dorssen Margit
<b>Australia</b>	<b>German Shepherd Dog Council of Australia Inc.</b>			
	GSDL Easter Championship Show	Sam, 03.04.2010	Son, 04.04.2010	van Dorssen Margit
	GSDC of Victoria National Show	Fre, 30.04.2010	Son, 02.05.2010	Göke Hans-Ludger, Goldlust Frank
	Championship Show	Sam, 12.06.2010	Son, 13.06.2010	Mast Rainer
	Championship Show	Son, 11.07.2010	Mon, 12.07.2010	Gerstenberg Friedrich
	West Coast Challenge Champ. Show	Son, 24.10.2010	Son, 24.10.2010	Knaul Franz-Peter
<b>Austria</b>	<b>Österr. Verein für Deutsche Schäferhunde (SVÖ)</b>			
	Zuchtschau	Son, 25.04.2010	Son, 25.04.2010	König Helmut
	Zuchtschau	Son, 30.05.2010	Son, 30.05.2010	Quoll Lothar
	Zuchtschau	Son, 20.06.2010	Son, 20.06.2010	Bösl Erich
	Zuchtschau	Sam, 24.07.2010	Sam, 24.07.2010	van Dorssen Margit
	Bundessiegerzuchtschau	Sam, 07.08.2010	Son, 08.08.2010	Mai Rüdiger, Scheerer Heinz
	Zuchtschau	Sam, 18.09.2010	Sam, 18.09.2010	Buß Helmut
	Zuchtschau	Son, 17.10.2010	Son, 17.10.2010	Setzer Henning
	Zuchtschau	Son, 07.11.2010	Son, 07.11.2010	Arth Peter
<b>Belgium</b>	<b>Royal Club du Berger Allemand de Belgique</b>			
	Clubshow (HE/142/2010/8214a)	Son, 28.03.2010	Son, 28.03.2010	Babilon Wolfgang
	Clubshow (HE/142/2010/8214a)	Son, 28.03.2010	Son, 28.03.2010	Kartheiser Ansgar
	Clubmatch (No 142)	Don, 13.05.2010	Don, 13.05.2010	König Helmut
	Clubmatch (No 142)	Don, 13.05.2010	Don, 13.05.2010	Scharschmidt Norbert
	PCU/SchH (RCI) ABC I-II-III+CA	Son, 23.05.2010	Son, 23.05.2010	Sobczyk Andreas
	<b>Vereniging voor Duitse Herdershonden V.V.D.H.</b>			
Körung	Sam, 19.06.2010	Sam, 19.06.2010	Fetten Hans-Peter	
Siegerschau Belgien	Mit, 21.07.2010	Mit, 21.07.2010	Bösl Erich, König Helmut Meyer Reinhardt, Scharschmidt Norbert, Weber Bernd	
<b>Brazil</b>	<b>Sociedade Brasileira Caes Pastores Alemaes</b>			
	36 Nationale Leistungs Meisterschaft	Fre, 23.04.2010	Son, 25.04.2010	Walters Udo
	31th SPAC Breed Exposition	Sam, 01.05.2010	Son, 02.05.2010	Dux Hans-Joachim
	Breeding Exposition Embru-Guacu	Sam, 31.07.2010	Sam, 31.07.2010	Mayer Johann
<b>Canada</b>	<b>German Shepherd Schutzhund Club of Canada</b>			
	Western Reg. Show & Survey (West. Resc. SchH)	Sam, 15.05.2010	Son, 16.05.2010	Brauch Richard
	East.Reg.Champ.&Sieger Show(Cl.SchH.Rive Sud)	Fre, 21.05.2010	Mon, 24.05.2010	Kampfenhuber Franz
	Western Reg. Championship (West Coast GSSC)	Sam, 22.05.2010	Mon, 24.05.2010	Reichert Friedrich
	Ontario Reg. Championship Show/Survey Durham	Fre, 04.06.2010	Son, 06.06.2010	Begier Hans-Jürgen
	Vereinsprüfung (Western Rescue SchH. Club)	Fre, 18.06.2010	Son, 20.06.2010	Hohmann Harald, Mai Rüdiger
	Praire Regional Championship (WWDC)	Fre, 18.06.2010	Son, 20.06.2010	Mai Rüdiger
<b>China [P.R.]</b>	<b>Chinesische Animal Agricultural Association (CAAA) CNSV</b>			
	Frühlingsfest	Sam, 03.04.2010	Mon, 05.04.2010	Knaul Franz-Peter
	<b>Chinesischer Verein für Deutsche Schäferhunde (CSV)</b>			
	CSV Prüfung und Zuchtschau	Sam, 20.03.2010	Son, 21.03.2010	Henke Wolfgang, Schweikert Leonhard
	CSV DSH Ausstellung	Sam, 27.03.2010	Son, 28.03.2010	Ludwig Christoph, van Dorssen Margit
	CSV Zuchtschau	Sam, 10.04.2010	Son, 11.04.2010	Mayer Johann, Dux Hans-Joachim, Mayer Johann
	CSV Zuchtschau	Sam, 24.04.2010	Son, 25.04.2010	Meyer Reinhardt, Sprenger Uwe
	CSV Zuchtschau	Sam, 08.05.2010	Son, 09.05.2010	Schweimer Hans-Peter, Woerner Albrecht
	CSV Zuchtschau	Sam, 29.05.2010	Son, 30.05.2010	Dux Hans-Joachim, Fetten Hans-Peter
<b>Croatia</b>	<b>Zajednica udruga Klubova uzgajaca njemackih ovcara Hrvatske - Hrvatski kinoloski savez</b>			
	Bewertung, AD + Körung f. Dt. Schäferhunde	Sam, 27.03.2010	Son, 28.03.2010	Oeser Dieter
	Spezialausstellung für Dt. Schäferhunde	Son, 28.03.2010	Son, 28.03.2010	König Helmut



	Spezialausstellung u. Körung f. Dt. Schäferhunde	Sam, 24.04.2010	Son, 25.04.2010	Weber Bernd
	Spezialausstellung und Körung für Dt. Schäferh.	Sam, 22.05.2010	Son, 23.05.2010	Oeser Dieter
	Spezialausstellung+Körung für Dt. Schäferhunde	Sam, 05.06.2010	Son, 06.06.2010	Fetten Hans-Peter
	Spezialausstellung u. Körung f. Dt. Schäferh.	Sam, 19.06.2010	Son, 20.06.2010	Wischalla Lutz
	Hauptzuchtschau Kroatiens	Sam, 02.10.2010	Son, 03.10.2010	Meyer Reinhardt, Wischalla Lutz
<b>Czechia</b>	<b>CeskoMoravská Kynologická Unie</b>			
	CACIB Internationalehundeausstellung	Sam, 01.05.2010	Son, 02.05.2010	Zygadto Karl-Heinz
	<b>Züchterklub Deutscher Schäferhunde</b>			
	OG Ostrov - Vesperice	Sam, 15.05.2010	Sam, 15.05.2010	Wischalla Lutz
<b>Ecuador</b>	<b>Asociacion de Criadores de Perros Ovejeros Alemanes, ACOA-Ecuador</b>			
	Exposicion Canina	Son, 06.06.2010	Son, 06.06.2010	Schweikert Leonhard
	Siegerschau Ecuatoriano 2010	Sam, 25.09.2010	Sam, 25.09.2010	Scheerer Heinz
	Exposicion Canina	Son, 24.10.2010	Son, 24.10.2010	Quoll Lothar
<b>Estonia</b>	<b>EEsti Kennelliit</b>			
	OG-Prüfung BH,AD,IPO,IPOR RH-E,FH,IPO-FH	Fre, 28.05.2010	Son, 30.05.2010	Eller Holger
	<b>Estnischer Verein Deutscher Schäferhunde (EVDS)</b>			
	Estnische Siegerschau 2010	Sam, 01.05.2010	Son, 02.05.2010	Scharschmidt Norbert
	Baltische Siegerschau 2010	Fre, 18.06.2010	Son, 20.06.2010	van Dorssen Margit, Gabriel Dirk
<b>Finland</b>	<b>SPL-Saksanpaimenkoiraliitto ry</b>			
	Körung, Zucht- und Welpenschau	Sam, 22.05.2010	Son, 23.05.2010	Woerner Albrecht
	Körung, Zucht- und Welpenschau	Sam, 12.06.2010	Son, 13.06.2010	Ludwig Christoph
	Siegerzucht- und Welpenschau, Körung	Fre, 06.08.2010	Son, 08.08.2010	Bösl Erich, Setzer Henning
	Finnische Meisterschaften, SchH3, WUSV-WM-Qual	Don, 09.09.2010	Son, 12.09.2010	Diegel Günther, Schallegruber Josef
<b>France</b>	<b>Societe du Chien de Berger Allemand</b>			
	Endurance et Körung	Fre, 09.04.2010	Sam, 10.04.2010	Fetten Hans-Peter
	Regionale d'Elevage	Son, 09.05.2010	Son, 09.05.2010	König Helmut
	Regionale d'Elevage	Sam, 21.08.2010	Son, 22.08.2010	König Helmut
	Nationale d'Elwage	Fre, 01.10.2010	Son, 03.10.2010	König Helmut
<b>Great Britain (United Kingdom)</b>	<b>British Association for German Shepherd Dogs</b>			
	Derbyshire VPG, AD, Körung, Trial and BH	Fre, 19.03.2010	Son, 21.03.2010	Rohde Peter
	Derbyshire VPG, AD, Körung, Trial and BH	Fre, 19.03.2010	Son, 21.03.2010	Knaul Franz-Peter
	<b>German Shepherd Dog League of Great Britain</b>			
	GSD League of GB - Three Shires Workin Branch	Sam, 03.04.2010	Son, 04.04.2010	Stolpe Uwe
	South of Scotland GSD & All Breeds Training Club	Sam, 10.04.2010	Sam, 10.04.2010	Schweikert Leonhard
	GSD League of GB -Severnside Work. Dog Branch	Sam, 17.04.2010	Son, 18.04.2010	Schmale Dieter
	The GSD League of GB	Son, 25.04.2010	Son, 25.04.2010	Gabriel Dirk
	Allertonshire German Shepherd Dog Club	Sam, 15.05.2010	Son, 16.05.2010	Göke Hans-Ludger, Norda Bernhard
	GSD (Alsatian) breed with Challenge Certificates	Sam, 12.06.2010	Son, 13.06.2010	Schwedes Günter, van Dorssen Margit
	GSD (Alsatian) breed with Challenge Certificates	Son, 18.07.2010	Son, 18.07.2010	Rudin Rene, Stiegler Joachim
	GSD Club of Devon	Sam, 24.07.2010	Sam, 24.07.2010	Körber-Ahrens Otto, Mai Rüdiger
<b>Greece</b>	<b>The Hellenic German Shepherd Dog Club</b>			
	Zucht, Körung, AD	Sam, 20.03.2010	Son, 21.03.2010	Müller Günther
	Zucht (Siegershow) - Körung - AD	Sam, 15.05.2010	Son, 16.05.2010	Weber Bernd
<b>Indonesia</b>	<b>Indonesian German Shepherd Club</b>			
	Landes-Gruppenschau Ost-Java	Sam, 20.03.2010	Son, 21.03.2010	Kartheiser Ansgar
<b>Ireland (Eire)</b>	<b>German Shepherd Dog Club of Ireland</b>			
	The Ulster GSD Club -Breed Championship show	Son, 11.04.2010	Son, 11.04.2010	Brauch Richard
	Championship show	Son, 02.05.2010	Son, 02.05.2010	Ludwig Christoph
	All Ireland GSD Assc. -Breed Championship show	Sam, 22.05.2010	Sam, 22.05.2010	Knaul Franz-Peter
	<b>The National German Shepherd Working Dog Association</b>			
	Irish National Schutzhund Trial	Fre, 09.04.2010	Son, 11.04.2010	Stocks Dirk
	Irish Sieger Show	Sam, 17.04.2010	Sam, 17.04.2010	van Dorssen Margit



## VERANSTALTUNGEN • EVENTS • EVENTOS

WUSV aktuell 03/2010

<b>Japan</b>	<b>Japan Kennel Club</b> FCI-IPO Trial (CACIT)	Sam, 10.04.2010	Son, 11.04.2010	Markschläger Robert
<b>Latvia</b>	<b>Klub der Deutschen Schäferhunde Lettland</b> Zucht- und Nachwuchsschau	Sam, 18.09.2010	Son, 19.09.2010	Mai Rüdiger
<b>Macedonia</b>	<b>Kennel Association of the Republic of Macedonia (KARM)</b> CACIB - International Dog Show	Sam, 08.05.2010	Son, 09.05.2010	Kampenhuber Franz
<b>Mexico</b>	<b>Federación Canófila Mexicana, A.C.</b> German Shepherd Breed International FCI - CACIB Show International FCI - CACIB Show FCM FCI - CACIB Show (German Shepherd Dog) COAPA Sieger Show	Sam, 22.05.2010 Son, 13.06.2010 Son, 12.09.2010 Don, 25.11.2010 Sam, 27.11.2010	Sam, 22.05.2010 Son, 13.06.2010 Son, 12.09.2010 Son, 28.11.2010 Son, 28.11.2010	Läike Erkki Lauber Wolfgang Begier Hans-Jürgen Goldlust Frank Quoll Lothar, Schweikert Leonhard Teubert Thomas
<b>Netherlands</b>	<b>Raad van Beheer op Kynologisch Gebied in Nederland</b> VZH/IPO IPO-R  <b>V. D. H. - Niederlande</b> Kringgroep Schijndel VZH/IPO Prüfung Kringgroep Nijmegen Kringgroep D.W.S. Provinciale Clubmatch Zuid Holland Kringgroep Frisiana	Sam, 10.04.2010 Sam, 17.04.2010  Sam, 20.03.2010 Mit, 31.03.2010 Son, 11.04.2010 Son, 02.05.2010 Sam, 08.05.2010 Mit, 28.07.2010	Son, 11.04.2010 Son, 18.04.2010  Son, 21.03.2010 Mit, 31.03.2010 Son, 11.04.2010 Son, 02.05.2010 Sam, 08.05.2010 Mit, 28.07.2010	Pruehs Peter Quint Andreas  Heyvaert Michel Gerdes Heinz Oeser Dieter Lanfer Günter Scharschmidt Norbert König Helmut, Müller Günther Scharschmidt Norbert, Weber Bernd
<b>New Zealand</b>	<b>German Shepherd Dog Advisory Council (Inc.)</b> Championship show	Sam, 24.04.2010	Son, 25.04.2010	Hoffmann Jürgen
<b>Norway</b>	<b>Norsk Schaeferhund Klub HS</b> ShowSchau Assignment	Sam, 19.06.2010 Sam, 18.09.2010	Son, 20.06.2010 Sam, 18.09.2010	Brauch Richard, Mast Rainer Goldlust Frank
<b>Philippines</b>	<b>German Shepherd Dog Federation of the Philippines</b> Calabarzon GSDA Landesgruppen Dog Show	Son, 07.11.2010	Son, 07.11.2010	Knaul Franz-Peter
<b>Poland</b>	<b>Zwiazek Kynologiczny w Polsce, Zarzad Główny (Head Office)</b> Polish Championship IPO (338/10) Dog Show only for GSD CAC (92/10 + 379/10) Show CACIB (2416/09) Show CACIB (267/10) Zuchtschau Deutscher Schäferhunde (82/2009) Show CAC (54/10) Show CAC (145/10)	Sam, 10.04.2010 Sam, 17.04.2010 Sam, 24.04.2010 Sam, 01.05.2010 Sam, 12.06.2010 Son, 13.06.2010 Son, 27.06.2010	Son, 11.04.2010 Sam, 17.04.2010 Son, 25.04.2010 Son, 02.05.2010 Sam, 12.06.2010 Son, 13.06.2010 Son, 27.06.2010	Diegel Günther Wischalla Lutz, Teubert Thomas Wischalla Lutz, Rudolph Andreas Babilon Wolfgang Erdmann Bernhard Hoffmann Jürgen Stiegler Joachim
<b>Romania</b>	<b>Asociatia Chinologica Romana</b> Nat.Dog Show CAC by Asoc.Chinologica Pro Canis Asoc. Chinologica Maramures Nat. Dog Show CAC	Sam, 24.04.2010 Sam, 25.09.2010	Sam, 24.04.2010 Son, 26.09.2010	Babilon Wolfgang Goldlust Frank
<b>Russia</b>	<b>Russischer Verein für Besitzer der Deutschen Schäferhunde (RSVNO) e.V.</b> Tatiana Kalinina - Regional GSD Show Regional GSD Show  OG Moskau-Nord - Regional GSD Show Regional GSD Show IPO/VPG-1,2,3 Prüfung Regional GSD breed Show OG Moskau - Nord - Regional GSD Show	Sam, 01.05.2010 Sam, 08.05.2010  Sam, 22.05.2010 Sam, 05.06.2010 Fre, 25.06.2010 Sam, 17.07.2010 Sam, 25.09.2010	Son, 02.05.2010 Son, 09.05.2010  Son, 23.05.2010 Son, 06.06.2010 Son, 27.06.2010 Son, 18.07.2010 Son, 26.09.2010	Bösl Erich Goldlust Frank, van Dorssen Margit Quoll Lothar, Schweikert Leonhard Thibaut Daniel Schultz Hans A. Kartheiser Ansgar Kampenhuber Franz, Tauber Wolfgang



<b>Slovenia</b>	<b>Kinolosko DNOS</b>			
	Zuchtschau und Körung Slowenische Siegerschau 2010	Sam, 20.03.2010 Sam, 18.09.2010	Son, 21.03.2010 Son, 19.09.2010	Bösl Erich Bösl Erich, Quoll Lothar
<b>South Africa</b>	<b>German Shepherd Dog Federation of Southern Africa</b>			
	GSD Federation of SA (Phoenix) GSD Federation og SA (National Breed Show)	Sam, 27.03.2010 Fre, 30.04.2010	Son, 28.03.2010 Son, 02.05.2010	Quoll Lothar Mai Rüdiger, Meyer Reinhardt
<b>South Korea (Republik Korea)</b>	<b>Korean Kennel Club (KKC)</b>			
	Deutsche Schäferhundeausstellung Frühjahr 2010	Sam, 20.03.2010	Sam, 20.03.2010	Rudolph Andreas
	Ausscheidungsprüfung WUSV 2010	Sam, 03.04.2010	Sam, 03.04.2010	Ritzi Jürgen
	Dt. Schaeferhundeausstellung Siegerschau 2010	Son, 09.05.2010	Son, 09.05.2010	Schweikert Leonhard
	Dt. Schaeferhundeausstellung im Herbst 2010	Son, 17.10.2010	Son, 17.10.2010	Woerner Albrecht
<b>Spain</b>	<b>Korean Kennel Federation (KKF)</b>			
	German Shepherd Specialty Dog Show	Son, 18.04.2010	Son, 18.04.2010	Oeser Dieter
<b>Spain</b>	<b>Real Club Espanol del Perro de Pastor Alemán (Real CEPPA)</b>			
	Exposicion Monografica	Sam, 20.03.2010	Son, 21.03.2010	Goldlust Frank
	Exposicion Monografica, Resistencia, Körung +AD	Sam, 20.03.2010	Son, 21.03.2010	Norda Bernhard
	Monografica, Resistencia, Körung + AD	Sam, 10.04.2010	Son, 11.04.2010	Zygadto Karl-Heinz
	Monografica, Resistencia y Körung y AD	Sam, 17.04.2010	Son, 18.04.2010	Dux Hans-Joachim
	Exposicion Monografica, Resistencia, Körung +AD	Sam, 24.04.2010	Son, 25.04.2010	Bösl Erich
	Prueba de Trabajo mit Übungswartlehrgang	Sam, 01.05.2010	Son, 02.05.2010	Schilpp Helmut, Weber Bernd, Norda Bernhard
	Exposicion Monografica	Son, 16.05.2010	Son, 16.05.2010	Quoll Lothar, Teubert Thomas
	Monografica, Resistencia y Körung y AD	Sam, 22.05.2010	Son, 23.05.2010	Mayer Johann, Mai Rüdiger
	Monografica, Resistencia, Körung y AD	Sam, 10.07.2010	Son, 11.07.2010	Göke Hans-Ludger
	Esposicion Monografica, Körung, Resistencia +AD	Sam, 18.09.2010	Son, 19.09.2010	Mayer Johann
	32a Real CEPPA - Siegerschau	Fre, 08.10.2010	Son, 10.10.2010	Fetten Hans-Peter, Goldlust Frank, Norda Bernhard
	<b>Real Sociedad Central de Fomento de Razas Caninas en Espana</b>			
	Grupo de Trabajo "Cero-4" -Working Trial	Sam, 30.10.2010	Son, 31.10.2010	Armbruster Jürgen
	<b>Sweden</b>	<b>Svenska Kennelklubben</b>		
IPO/VPG Stufe I-III		Sam, 22.05.2010	Son, 23.05.2010	Stocks Dirk
<b>Switzerland</b>	<b>Schweizerischer Schäferhunde Club (SC)</b>			
	Ortsgruppenprüfung SC OG Sursee	Sam, 20.03.2010	Sam, 20.03.2010	Ritzi Jürgen
	18. Internat. Ausstellung für Dt. Schäferhunde	Son, 06.06.2010	Son, 06.06.2010	Goldlust Frank
	Int. Zucht- u. Nachwuchsschau f. Dt. Schäferh.	Sam, 07.08.2010	Sam, 07.08.2010	Quoll Lothar
<b>Turkey</b>	<b>Deutsche Schäferhunde Rasse und Sport Verein (ACKISD)</b>			
	Zuchtschau	Son, 21.03.2010	Son, 21.03.2010	Teubert Thomas
	Ausbildungsseminar und Leistungsprüfung	Mit, 21.04.2010	Sam, 24.04.2010	Mayerl Peter
	Zuchtschau und Körung	Son, 16.05.2010	Mon, 17.05.2010	Arth Peter
	WUSV-WM Qualifikation + Zuchtschau	Sam, 19.06.2010	Son, 20.06.2010	Diegel Günther, Arth Peter
	Zuchtschau	Son, 24.10.2010	Son, 24.10.2010	Wehinger Helmut
	Ausbildungsseminar	Die, 07.12.2010	Don, 09.12.2010	Ritzi Jürgen
Leistungsprüfung, Körung+ Türkische Siegerschau	Fre, 10.12.2010	Son, 12.12.2010	Tauber Wolfgang	
<b>Ukraine</b>	<b>Zentralclub für Deutsche Schäferhunde der Ukraine</b>			
	Landesschau - CACIB	Sam, 10.04.2010	Son, 11.04.2010	Stiegler Joachim
<b>United States of America</b>	<b>German Shepherd Dog Club of America</b>			
	WDA-EV22-2010 The Good Shepherd SH Cl. Trial	Fre, 19.03.2010	Son, 21.03.2010	Schämann Hermann
	WDA-EV18-2010 Stateline Reg. Club Trial+AD	Fre, 02.04.2010	Son, 04.04.2010	Kampenhuber Franz
	WDA-EV18-2010 Stateline Reg. Show+Breed Sur.	Fre, 02.04.2010	Son, 04.04.2010	Kampenhuber Franz
	WDA-EV14-2010 OG Carolina Universal Trial +AD	Don, 08.04.2010	Son, 11.04.2010	Mai Rüdiger
	WDA-EV14-2010 OG Carolina Universal Show+AD	Don, 08.04.2010	Son, 11.04.2010	Mai Rüdiger
	WDA-EV27-2010 Trial, Show, Breed Survey + AD	Fre, 09.04.2010	Fre, 09.04.2010	König Helmut
	WDA-EV23-2010 The Good Shepherd SH Cl. Trial	Fre, 23.04.2010	Son, 25.04.2010	Lanfer Günter
	WDA-EV30-2010 Alpha K9 Schutzhund Club	Fre, 23.04.2010	Son, 25.04.2010	Mannes Elmar
	WDA-EV05-2010 Nat. SH & FH Champions. Trial	Fre, 07.05.2010	Son, 09.05.2010	Grube Heiko Christian
	WDA-EV36-2010 DSH Club San Diego + AD	Fre, 14.05.2010	Sam, 15.05.2010	Prem Bernhard
	WDA-EV16-2010 Topline GSD Club of Illinois	Sam, 15.05.2010	Son, 16.05.2010	Lauber Wolfgang



WDA-EV21-2010 S. Pacific Reg. Show+Breed Sur.  
 WDA-EV21-2010 S. Pacific Reg. Club Trial + AD  
 WDA-EV-13-2010 Bur Oak Hundesp. Cl. Trial+AD  
 WDA-EV28-2010 club Trial, SchH, IPO, BH, AD  
 WDA-EV09-2010 OG Gol.St.Reg.Univ.Sieger Show

WDA-EV29-2010 Club Show and Breed Survey  
 WDA-EV33-2010 Reg.Show,BreedSurvey,Trial+AD  
 WDA-EV38-2010 Snohomish Schutz. Club + AD  
 WDA-EV40-2010 Topline GSD Club of IL  
 WDA-EV35-2010 Pioneer Working Dog Club + AD  
 WDA-EV01-2010 Bur Oak Hundesport + AD  
 WDA-EV04-2010 N. American Sieger Sh. ("NASS")  
 WDA-EV03-2010 Heart of S.SchH Club,Amory+AD  
 WDA-EV04-2011 San Diego Schutzhund Club+AD

**United Schutzhund Clubs of America**

Anacapa Working Dog Association (100003)  
 Dog Star Club (10030)  
 Menlo Park Schutzhund Club (10010)  
 Quinebaug Schutzhund Club  
 Greater Philadelphia Schutzhund Club  
 Upper Bucks Schutzhund Club (10013)  
 Schaeferhund Schutzhund Club (10005+10006)  
 Johanna Platt Schutzhund Verein (10016)  
 OG Buckeye Schutzhund Club (10020)  
 AWFDF 2010 Working IPO Championship  
 United SchH Clubs of Amer. Sieger Show (10007)  
 OG Buckeye (10011)  
 Schutzhund Club of Buffalo (10017)  
 Garden State Schutzhund Club (10028)  
 OG Buckeye (10012)  
 Arizona Working Dog Club (10029)  
 First HGH Herding Club (10008)  
 HGH Club Northeast (10015)  
 Upper Bucks Schutzhund Club (10014)  
 Schutzhund Club of Buffalo  
 Quinebaug Schutzhund Club (10026)  
 Sunland Schutzhund Club  
 Southwest Working Dog  
 Blue Tahoe Schutzhund Club

Fre, 28.05.2010  
 Fre, 28.05.2010  
 Sam, 29.05.2010  
 Fre, 25.06.2010  
 Don, 05.08.2010

Fre, 17.09.2010  
 Fre, 24.09.2010  
 Fre, 24.09.2010  
 Fre, 01.10.2010  
 Sam, 02.10.2010  
 Fre, 08.10.2010  
 Fre, 15.10.2010  
 Fre, 12.11.2010  
 Fre, 22.04.2011

Fre, 26.03.2010  
 Fre, 09.04.2010  
 Fre, 23.04.2010  
 Fre, 30.04.2010  
 Sam, 01.05.2010  
 Son, 02.05.2010  
 Fre, 14.05.2010  
 Sam, 15.05.2010  
 Sam, 15.05.2010  
 Fre, 28.05.2010  
 Fre, 04.06.2010  
 Fre, 11.06.2010  
 Sam, 26.06.2010  
 Sam, 24.07.2010  
 Fre, 24.09.2010  
 Sam, 25.09.2010  
 Sam, 02.10.2010  
 Fre, 08.10.2010  
 Son, 10.10.2010  
 Sam, 16.10.2010  
 Fre, 22.10.2010  
 Fre, 26.11.2010  
 Fre, 03.12.2010  
 Fre, 10.12.2010

Sam, 29.05.2010  
 Sam, 29.05.2010  
 Son, 30.05.2010  
 Son, 27.06.2010  
 Son, 08.08.2010

Son, 19.09.2010  
 Son, 26.09.2010  
 Son, 26.09.2010  
 Sam, 02.10.2010  
 Son, 03.10.2010  
 Son, 10.10.2010  
 Son, 17.10.2010  
 Son, 14.11.2010  
 Son, 24.04.2011

Son, 28.03.2010  
 Son, 11.04.2010  
 Son, 25.04.2010  
 Son, 02.05.2010  
 Sam, 01.05.2010  
 Son, 02.05.2010  
 Son, 16.05.2010  
 Son, 16.05.2010  
 Son, 16.05.2010  
 Son, 30.05.2010  
 Son, 06.06.2010  
 Son, 13.06.2010  
 Son, 27.06.2010  
 Son, 25.07.2010  
 Son, 26.09.2010  
 Son, 26.09.2010  
 Sam, 02.10.2010  
 Sam, 09.10.2010  
 Mon, 11.10.2010  
 Son, 17.10.2010  
 Son, 24.10.2010  
 Son, 28.11.2010  
 Son, 05.12.2010  
 Son, 12.12.2010

Mayer Johann  
 Mayer Johann  
 Rapien Werner  
 Ambrosius Klaus  
 Henke Wolfgang, Dux  
 Hans-Joachim  
 Mast Rainer  
 König Helmut  
 Thibaut Daniel  
 Hohmann Harald  
 Mensing Frank G.  
 Mai Rüdiger  
 Mai Rüdiger  
 Seifert Ernst  
 Mai Rüdiger  
 Mannes Elmar  
 Eller Holger  
 Pecho Holger  
 Kastelic-Sakoparnig Bruno  
 Rueppell Helmut  
 Rueppell Helmut  
 Korten Alfred, Fetten Hans-Peter  
 Stieger Willi  
 Lapp Thomas  
 Markschläger Robert  
 Schweimer Hans-Peter  
 Oeser Dieter  
 Findeisen Fred  
 Oeser Dieter  
 Rueppell Helmut  
 Bastiaansen Marinus  
 Chiffard Hans  
 Scheld Wilfried  
 Scheld Wilfried  
 Kruse Heinrich  
 Begier Hans-Jürgen  
 Lanfer Günter  
 Lanfer Günter  
 Lanfer Günter

# SV-MEDIA

**LIVE-Übertragung**  
**LIVE Transmission**  
**Transmisión en VIVO**

Genießen Sie unzählige Videos von aktuellen Veranstaltungen, Seminaren und etc. Stöbern Sie im Archiv und erleben Sie die SV Geschichte und deren Höhepunkte.

Alle Videos sind in Top Qualität und in Vollbildansicht verfügbar.

Nutzen Sie Livepakete, Lehrfilme des SV und die Archive der Reivision. ([www.reivision.de](http://www.reivision.de))

Enjoy a wide range of videos from the current events and seminars etc. Rummage through the archive and experience the history of the SV and see some highlights.

All of the videos are top quality and available in the full screen mode.

With the **premium package**, you get 12 month's access to all of the live packages, educational films and the REIVISION archive. ([www.reivision.de](http://www.reivision.de))

Disfrute de innumerables videos acerca de eventos, seminarios, etc. actuales. Busque en el archivo y viva la historia de SV y sus puntos culminantes.

Todos los videos tienen la mejor calidad y están disponible en vista de pantalla completa.

Con el **Paquete premium** le permitimos a usted el acceso durante 12 meses a todos los paquetes en vivo, películas educativas y archivos de la empresa REIVISION. ([www.reivision.de](http://www.reivision.de))

# WWW.SV-MEDIA.TV



Kundenportal  
Benutzername:   
Passwort vergessen  
Passwort:

Home Aktuell Archiv Live Events Sponsoren Online Support

TIPP DER REDAKTION



Genießen Sie unzählige Videos von aktuellen Veranstaltungen, Seminaren, Züchtern und uvm..

Stöbern Sie im Archiv und erleben Sie die SV Geschichte und deren Höhepunkte.

Mit uns sind Sie Live dabei! Mehrmals im Jahr und bei den wichtigsten Veranstaltungen!

Alle Videos in Top Qualität und in  Vollbildansicht verfügbar!

Jetzt hier anmelden!



**Hinweis:** Wenn Sie obigen Video in guter Qualität sehen können, dann ist auch gewährleistet, das Sie alle weiteren Videos und Live Übertragungen innerhalb von SV - MEDIA aufrufen können.

Sollte Ihr System das Abspielen von Videos nicht ermöglichen, bzw. Ihre Internet Verbindung unzureichend sein, dann beachten Sie die Hinweise im **Online Support**.